



FARO DEL SILENCIO

AÑO XIII · N.º 102
FEBRERO 1989
PRECIO: 250 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

DEPORTE DE SORDOS:



PRESENCIA EN LA OLIMPIADA DE NUEVA ZELANDA



EL DEPORTE DE LOS SORDOS ESPAÑOLES: UNA TRISTE CARENCIA DE APOYO ECONOMICO QUE IMPOSIBILITA UN TRABAJO ADMIRABLE



Diccionario Mímico Español

Autor **FELIX JESUS PINEDO PEYDRO** — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos. Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

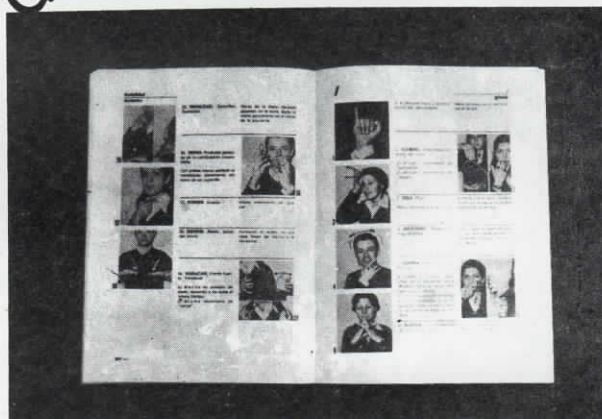
Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación de signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyada por una eficaz ilustración fotográfica.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

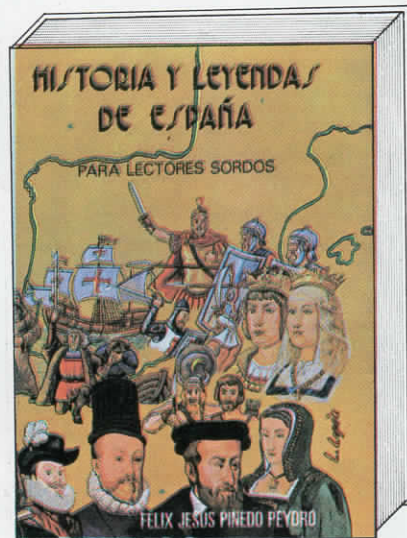
PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160-1.º F 28028 MADRID

SUMARIO

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| 2 | EDITORIAL | 33 | LOS PADRES OPINAN |
| 3 | NOTICIAS | 34 | RECORTES DE PRENSA |
| 12 | ENTREVISTA A:
MARIAN VALMASEDA | 38 | VIDEO MANIA |
| |  | 40 | CULTURA SIN
FRONTERAS |
| 15 | VIII CERTAMEN
NACIONAL DE
DANZAS REGIONALES
DE SORDOS DE ESPAÑA | 41 | FILATELIA |
| |  | 42 | VENTANA DEL
MUNDO |
| | | |  |
| 20 | INTEGRACION ESCOLAR | 48 | DEPORTES |
| 21 | MEMORIAS DE
JUAN LUIS MARROQUIN | |  |
| 22 | RADIOGRAFIA DE LA C.E. | 55 | PASATIEMPOS |
| 24 | GACETA DEL SORDO | | |
| |  | | |

NUESTRA PORTADA



Como siempre, luchando con falta de apoyos económicos, sin la mínima atención que nuestros deportistas y el CEDS merecen por su entusiasmo y dedicación: esta vez en los XVI Juegos Mundiales de Sordos "Olimpiada Silenciosa" de Nueva Zelanda, nuestra representación hizo un papel más digno de lo que se puede esperar con esta injusta incomprensión hacia el deporte silencioso español.



AÑO XIII - N.º 102
FEBRERO 1989
PRECIO 250 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo
Ángel de Línos
Julio César
Rafael Ramírez
Lourdes Gómez
José Luis Peñacoba
Federaciones Regionales
Asociaciones de Sordos

Edita:
Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F.
Telf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
IMEDI, S.A.
Tlf. 690 60 74

Suscripciones:
Año (12 números): 2.800.-
Ejemplar: 250.-
Número atrasado (Anterior al 102): 200.-
Extranjero: US. \$ 35.-
Depósito Legal: M.10.837-1977

EDITORIAL

EL TELETXTO



El retraso respecto a otros países, consecuencia de unas limitaciones más económicas que tecnológicas, el teletexto, de enorme interés para los sordos ya está en la pequeña pantalla.

Es obligada una calurosa bienvenida al teletexto en sí y a quienes lo dirigen y preparan. Tiene un gran cometido a desarrollar entre los no oyentes que será sin duda un contingente importante de sus más directos "consumidores".

Aunque hoy no se encuentra aún generalizado en demasía, por el elevado coste de televisores ya con teletextos o con otros aparatos a los que se incorpore el decodificador, lentamente a medida que sea conocido por los sordos va a resultar imprescindible.

Como medio informativo tenemos que agradecerlo y valorarlo. Conocemos las dificultades del empeño, máxime en los comienzos siempre inciertos forzosamente, y con la dificultad adicional de que las Federaciones y Asociaciones de sordos tampoco aciertan con una colaboración necesaria. Una vez más insistimos en que debéis enviar vuestros programas de actividades, vuestras noticias más interesantes, de forma regular y periódica. Quizá así se evitará que esas páginas para sordos, tengan que incluir a veces noticias, evidentemente de relleno y más bien propias de otras minusválías en general, con poca o con ninguna relación con los no oyentes.

Es pronto, como decimos para juzgar el teletexto. Pesan más sus aciertos, la enorme voluntad de su puesta en marcha. Frente a algún fallo aislado y lógico. Desearíamos la colaboración entusiasta de nuestras Federaciones y Asociaciones para ayudar a hacerlo cada día mejor. Hay sin duda un amplio abanico de posibilidades futuras aún sin explotar: Guía de películas subtítuladas en TVE. Resúmenes de discursos y debates políticos. Información sobre cursos de intérpretes en cada ciudad. Direcciones de Asociaciones, Federaciones, etc. con los servicios que prestan, etc. etc. Suponemos que todo se andará.

Por nuestra parte tras agradecer sus felicitaciones a nuestra revista por el número 100 sólo tenemos un solo reparo. Entendemos que las páginas para sordos del TELETXTO deben ser exclusivamente informativas: Abundar en apreciaciones "ex-cathedra" sobre nuestra problemática nos parece un poco arriesgado. Si la persona que las hace no las firma, y si se desliza algún error, no puede haber una controversia. Y si se hacen recopilando ideas o teorías de otras personas que tampoco se citan, no tienen por ello que ser aceptadas por todos. Y cuanto dice el TELETXTO tiene una difusión enorme, "se mete" en todas las casas, puede influir en personas interesadas pero que desconocen el tema. De aquí la necesidad de ser cautos recordando que para la problemática de la sordera, "doctores tiene la iglesia" (Insero, M.º de Educación, Real Patronato, Federaciones Asociaciones de Sordos CNSE, AEES, Fiapas, etc. etc.) "doctores" lógicamente más documentados y también más al día.

Así en la información de la semana del 15 al 22 de Febrero, hemos leído que "... las personas privadas del oído que no han adquirido el lenguaje oral reaccionan ante esta necesidad recurriendo a gestos"...

(Las personas que hemos adquirido el lenguaje oral, pero somos sordas. TAMBIÉN recurrimos a gestos en muchos casos y circunstancias. De la forma en que se ha expresado es inevitable que algunos padres asocien la carencia de lenguaje oral con el gestual con una reducción forzosa, errónea).

... "en un mismo país hay varias formas de comunicación gestual de unas regiones a otras" (Perdón, no es así: La forma de comunicación gestual es IDENTICA. Solamente varían algunos gestos determinados, que concretamente en Cataluña, zona de mayor influencia con el resto de España no van más allá de un 10% de los términos, lo que hace que pese a ello, un sordo catalán no tenga de hecho gran dificultad de comunicación, con otro de cualquier lugar de España) "... el gestual al igual que el esperanto... no ha obtenido los resultados apetecidos etc. etc.

(Así se creyó -incluso por mi mismo- durante algún tiempo. Pero tras el Congreso de la FMS de Helsinki, los espectáculos teatrales de sordos, como por ejemplo la última Bienal de Barcelona, etc. etc. quien está más al día, tiene que saber que el Gestuno no ha fracasado. O sea, aquello de... "los muertos que vos matais, gozan de buena salud" ...).

Y no nos extendemos pues no es el caso. Sólo queremos reclamar un poquito de prudencia. Nos gustaría por último que la dirección del Teletexto informara periódicamente a nuestra revista de sus planes, posibilidad a corto o largo plazo de subtítular espacios informativos y películas -datos que nos piden insistentemente muchos sordos-, así como de posibilidades futuras.

Seguimos echando de menos un programa televisivo para sordos. El teletexto es algo muy diferente, pero de momento es lo único que tenemos y que con independencia de si el deseado programa se emite o no algún día, va a cumplir otro cometido, no menos valioso y necesario para el no oyente.

Seguro que como ocurrió con "Hablamos" (perdón por la comparación impropia) quienes dirigen y trabajan en el teletexto se irán sintiendo cada día, (de no sentirse ya) más unidos a nosotros, más entusiasmados por esas páginas que van a ayudarnos un poco más a escapar de la incomunicación diaria a que casi siempre estamos sometidos por nuestra minusvalía sensorial, y seguro que también los propios sordos van a ir poco a poco colaborando con mayor interés, y buscando con confianza y gratitud este nuevo servicio que tanto necesitaban.

Félix-Jesús Pinedo Peydró

UNA PEQUEÑA, GRAN ASOCIACION DE SORDOS

A la agrupación de Sordos "La Ribera" de Alzira, ya de sobra señalada entre nuestras Asociaciones por hechos tales como la obtención del Primer Premio a la Asociación de más actividades culturales; la opinión entusiasta que despertó en algún padre de hijos sordos que tras visitarla, escribió a "Faro del Silencio" sobre ella; la presencia activa en muchos acontecimientos; etc. etc. le cabe hoy el honor, de que pese a su pequeñez de extensión, su escaso número de afiliados y

el hecho de no ser ningún gran centro urbano, sino una localidad hasta cierto punto alejada de grandes núcleos, se ha convertido en pionera, y modelo para Asociaciones y Federaciones incluso pequeñas y grandes, de España entera.

El precedente logrado por la Agrupación de Alzira, revierte también en asombro y aplauso por la sensibilidad humana y el alto grado de comprensión social que han demostrado.

UN PROGRAMA PARA ATENDER A LOS SORDOS

Transcribimos la noticia del Diario Levante (12 de febrero)

Protección Civil atiende sus peticiones

DISEÑAN UN PLAN PARA ALERTAR A LOS SORDOS EN CASOS DE EMERGENCIA

El Ayuntamiento de Alzira ha aprobado un programa de aviso y alerta a los sordos en atención a su deficiencia de carácter auditivo que disminuye su capacidad de defensa y reacción en situaciones de emergencia.

Mediante el programa, el Ayuntamiento de Alzira, a petición de la agrupación de sordos La Ribera de Alzira dentro del plan que para afrontar estas situaciones especiales desarrollan los servicios de Protección Civil.

La presidenta de la agrupación de sordos, Araceli Alfaro, manifestaba que «Nosotros nos dirigimos al ayuntamiento al comprobar que el folleto que repartió para tales casos se olvidaba de nosotros. En él se decía, por ejemplo cuando usted tenga noticia de emergencia, sintonice su emisora local. Este y otros puntos quedaban fuera de toda utilidad para nosotros, por lo que solicitamos que se nos incluyera de manera expresa»

El programa consiste principalmente en avisar una por una a todas las personas sordas reseñadas en una lista que les entregará la agrupación, tarea que realizarán los servicios de Protección Civil. En esta lista se han incluido sólo a aquellas personas que no conviven con alguien que no sea sordo. En total son diez matrimonios, en los que los dos cónyuges son sordos, y cuatro personas más que viven solas.

Asimismo, para facilitar esta y futuras medidas se acordó integrar a la presidente de La Ribera en la junta local de Protección Civil.

Nos congratula enormemente este avance que debe ser imitado por todas las demás Asociaciones de Sordos. Una Asociación, una Federación... no deben dejarse llevar por la rutina. Las actividades culturales que la CNSE creó y se han secundado en parte, no pueden justificar por sí solas a una Asociación. Es necesario una preocupación en muy distintos niveles, sociales, laborales, educativos, etc. que nacen sólo así la legítima existencia de una "ASOCIACION DE SORDOS" propiamente dicha.

Perseguir, -se logren o no- mejoras y avances que repercutan en todos los sordos, divulgarlos para que todos puedan imitarlos y buscar el beneficio general, es una de las cosas que permiten disponer de subvenciones de la Administración recabar ayudas de las Autonomías y Ayuntamientos etc. con el ánimo bien limpio de saberse merecedor de ellas sin ignorar que en caso contrario (asociaciones para reuniones de amigos, juegos de salón, y total inoperancia) se está simplemente estafando la credibilidad pública y explotando una

La agrupación de sordos intenta que el plan les sirva de prueba, a fin de que se vaya realizando lo mismo con los demás sordos de la comarca, que si bien pertenecen a la agrupación de sordos La Ribera, ni éste ni otros programas les incluyen. Asimismo, los sordos solicitaron que el ayuntamiento instale en la casa consistorial un teléfono especial, que ellos mismos ya poseen en la sede de la agrupación, y que facilitara una comunicación directa con la policía en los casos más urgentes. El ayuntamiento para instalarlo ha solicitado un presupuesto de este teléfono, que consiste en un auricular normal que lleva incorporada una pequeña pantalla y un teclado, a los sordos, que por su elevado precio (más de doscientas mil pesetas) no pueden tenerlo en sus domicilios. Más allá de esta problemática los sordos reclaman una mayor integración social. «No sólo quedamos fuera de las actividades municipales -manifiesta su presidenta-, hasta nosotros llegan programaciones de otros entes públicos que carecen de cualquier referencia especial a nuestra condición». Para terminar diciendo «Tampoco la sociedad nos permite una fácil integración. Quisiéramos una inserción que no se redujera a la especialidad de unos actos de confraternización, más bien la cotidianeidad en las relaciones con todos los demás componentes.

Otro aspecto que rebasa las medidas para casos de emergencia es la posibilidad de contar con un intérprete. En algunas ciudades del Estado las asociaciones de sordos disponen de una persona capacitada para las funciones de intérprete a todos los niveles, para la asistencia a la consulta médica, para cuando se va a realizar un contrato de trabajo, etc

triste imagen de sordos incapaces.

Hay trabajo de sobra. Lo que quizá falte en algunos casos, es conciencia y honestidad y si esto es muy fuerte, dejémoslo en ignorancia de lo que es y debe ser una Asociación de Sordos: Para quienes no lo sepan, aquí ponemos un ejemplo y un modelo a imitar: La Agrupación de Sordos "La Ribera" de Alzira al menos cuando estuvo dirigida por su ya ex-presidenta, Araceli Alfaro.

Aún queda mucho por lograr, vencer barreras de comunicación, promover intérpretes, colaborar en la educación de niños sordos, buscar soluciones a mil y mil problemas. Hoy se empieza a solucionar uno más, y el logro -¡Sorpresa!- no nos viene de ninguna Federación o Asociación con centenares de socios, no. Viene sencillamente de una luminosa, pequeña y honestamente activa asociación de Levante.

Félix-Jesús Pinedo Peydró.

ACTO DE ENTREGA DEL PREMIO REINA SOFIA 1988, DE INVESTIGACION SOBRE PREVENCION DE LAS DEFICIENCIAS

SU MAJESTAD LA REINA hizo entrega, el día 14 de febrero de 1989, en el Palacio de la Zarzuela, del Premio REINA SOFIA 1988, de investigación sobre prevención de las deficiencias, concedido ex-aequo a las siguientes candidaturas: trabajos sobre "PREVENCION DE MALFORMACIONES CONGENITAS" realizados por la Dra. M.^a Luisa Martínez Frías y su Grupo de Investigación del Estudio Colaborativo Español de Malformaciones Congénitas, de la Facultad de Medicina de la Universidad Complutense de Madrid, y trabajos sobre "CONTRIBUCION DE LA GENETICA MOLECULAR AL DIAGNOSTICO DE PORTADORES DE ENFERMEDADES GENETICAS GRAVES", realizados por la Unidad de Genética Molecular del Hospital de la Santa Creu i Sant Pau de Barcelona.



El Premio, que concede el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalías, tiene una dotación de cinco millones de pesetas, aportadas por la Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa. Tanto en la presente edición como en las anteriores, pudieron concurrir a la Convocatoria del Premio investigaciones realizadas en países de habla hispana y publicadas, al menos parcialmente, en lengua española. En virtud del ámbito de la convocatoria, colabora en la gestión del Premio el Instituto de Cooperación Iberoamericana.

ECOS DE LA III BIENNIAL

La revista Noruega "Doves Tidsskrift" dedica su última portada a su grupo teatral en la Bienal de Barcelona a la que también incorpora una completa crítica. Reproducimos la portada citada en la que vemos también a Ramón Cervera, presidente del Comité Ejecutivo de la exitosa Bienal.

F. del S.



X CONGRESO NACIONAL A.E.E.S.

Durante los próximos días 1, 2 y 3 de julio tendrá lugar en La Coruña capital el "X CONGRESO NACIONAL DE A.E.E.S. (Asociación Española de Educadores de Sordos y de trastornos de la palabra y del lenguaje hablado y escrito) organizado por A.G.P.E.T.A.L. (Asociación Gallega de Profesores Especializados en Técnicas de Audición y Lenguaje) Es nuestro deseo dar la máxima difusión a la celebración de dicho Congreso que intenta reunir a Especialistas Italianos, Rusos, Holandeses y Americanos así como los más destacados de nuestro país. El tema central del Congreso será: DESARROLLO EVOLUTIVO DEL LENGUAJE EN EL NIÑO SORDO Y OYENTE. ESTUDIO COMPARATIVO. ESTRATEGIAS DE MEJORA.

Reproducimos los dos primeros premios del V Certamen Nacional de Canción y Poesía celebrado en Móstoles y del cual dimos amplio reportaje en el número pasado (101) de nuestra revista.

CANCION

Quiero ser libre para amar

Quiero ser libre para amar.
tus problemas dejalos y disfrutarás, ven
quiero vivir en libertad.

Si estás triste y no sabes que hacer,
unete a nosotros bailando también
tus problemas pasarán la alegría,
llegará y cantando bailarás.

Ver la estrella con mucha alegría,
no quiero enamorarme, no quiero
perder mi libertad,
quiero ser libre para amar,
quiero vivir en libertad.

Cuando llegue la noche y te vayas
por ahí no te olvides lo que nosotros
te decimos a ti
vamos a bailar, tus problemas dejalos
y disfrutarás ven y ya verás.

Quiero ser libre para amar
tus problemas dejalos y disfrutarás ven
quiero vivir en libertad.

**Antonia Merlos
A.S. ELCHE**

"FARO DEL SILENCIO" A 250 PTAS.

Una nueva superación en nuestra revista, "Faro del Silencio Infantil" a todo color y cuyo número de páginas irá pronto aumentando amén de nuevas secciones que paulatinamente iremos incorporando, hacen que aun con este pequeño aumento, nuestra revista, con su extensa información gráfica, separatas, etc. siga teniendo un precio irrisorio. Así que confiamos que esta subida sea aceptada por nuestros lectores y suscriptores..

Nuevos Precios: inscripción anual 2.800 ptas.

Número atrasado anterior al 102: 200 ptas.

Extranjero USA: \$ 35

F. del S.

POESIA

INVIERNO

Voy caminando por una senda
andando sin escuchar
buscando un mundo de ideas
buscando un mundo de amistad.

Camino sin oír, ni hablar,
por encima el cielo azul
enfrente, gran claridad
debajo el suelo cubierto de tu
blanco como la flor de azahar.

El cielo tendió su oscuro manto
envolviendo una mansión olvidada
me acerqué a ella temerosa
busqué el calor del alma.

Entré en la casa con paso lento
amparado en las sombras de la casa,
estaba en un salón polvoriento
y en un rincón, el ama sentada.

Balanceándose en una mecedora
con una manta tapada
se iluminó su cara
rugosa
con marcas de la nieve helada.

Me acerqué a ella y sonrió
me tendió su mano temblorosa
pronto su soledad olvidó
pasamos horas gozosas.

Y llegó el nuevo día
nos asomamos juntas a la ventana
había una dulce alegría,
brillaba el sol de una nueva mañana.

Cogidas de la mano paseamos
por caminos de blancura
llenos de amistad.

**Autor: Seudónimo "Margarita"
Autor-Intérprete: Menchú González
A.S. Sabadell.**

La C.N.S.E., al publicar aquí la noticia del fallecimiento de D. Florentino Andueza y de D. Justo Cabanillas, hace patente su testimonio de pesar y condolencia por cuanto ambos fueron personas que estuvieron estrechamente vinculadas con nuestra Entidad.

Esta es la razón por la que dedicamos a su memoria esta página, sin que sirva de precedente para posteriores defunciones.



D. Justo Cabanillas, había nacido en Santa Amalia (Badajoz) el 6 de agosto de 1910. Tenía 9 años cuando, ante la imposibilidad de educarle y seguir los estudios necesarios adaptados a su sordera, los padres deciden venirse a vivir a Madrid, matriculándole en el Colegio de La Paloma.

En 1935, en plena guerra civil, se casa con la también sorda D.^a Victoria Escolar. Finalizada la guerra, junto a otros sordos de Madrid, funda la Acción Católica de Sordomudos de Madrid, era el mes de octubre de 1939. De esta Asociación, Justo fue presidente durante casi 40 años dedicando a ella una buena parte de su tiempo, sin olvidar sus obligaciones familiares, pilares ambos sobre los que sustentó su vida. En el cuatrienio de 1983 a 1987, asumió la Tesorería de la C.N.S.E. De forma callada y sencilla, como había vivido, tras una corta enfermedad, falleció en Madrid el día 5 de febrero de este año. Un año en el que Justo, de haber aguantado su cuerpo un poco más, hubiera podido ver coronada una de sus más queridas ilusiones: alcanzar sus Bodas de Oro con la A.C. de Sordos, efemeride que se celebrará ahora.

ANA CABANILLAS



Se nos ha ido un buen amigo y paisano nuestro. Murió con las últimas hojas del año, sin mucho ruido, como vivía.

Afincado en Madrid pero oriundo de Tafalla -Navarra- con un apego a su tierra que nadie le pudo disputar. En nuestros frecuentes encuentros a la vera de Sta. María del Silencio, la Parroquia no sólo de los sordos madrileños sino, para quienes la frecuentábamos cuando, por alguna circunstancia pasamos por Madrid, la nuestra también. Allí solía acudir Florentino los domingos de mañana, endomingado y con su eterna txapela como buen vasco, para encontrarse con sus amigos y charlar un rato. Allí nos encontrábamos y tratábamos de una ilusión que, desgraciadamente se ha ido sin ver cumplida pero haremos lo posible por realizar: exponer sus últimas acuarelas en Pamplona, su ciudad querida.

Hoy 18 de Febrero, en la Asociación de Sordos de Navarra, honrándonos en haberlo tenido como Socio hasta su muerte, le hemos dedicado la Misa sabatina y que duda cabe se habrá sentido encantado. Descanse en paz Florentino Andueza, un buen pintor acuarelista y, sobre todo, excelente dibujante, sordo como nosotros.

CARMEN IGAL (Pamplona)

XXXVIII CURSO DE MICROCIRUGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Barcelona del 12 al 17 de Junio de 1989

XXXIX CURSO DE MICROCIRUGIA DEL OIDO Y DISECCION DEL HUESO TEMPORAL

Barcelona del 6 al 11 de Noviembre de 1989

Curso eminentemente práctico, dedicado a la disección del hueso temporal. Cirugía en vivo, películas, vídeos y conferencias.

PLAZAS LIMITADAS

INFORMACION:

Instituto de Otología García-Ibáñez
C/. Dr. Roux, 91 bajos
08017 BARCELONA. Telf. 205 02 04

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA TARTAMUDEZ Y LAS DISLALIAS

Desde el 1 de Febrero y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Tartamudez y las Dislalias, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, siendo dicho curso exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,40 de la tarde, Martes, Miércoles, Jueves y Viérnes, en el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego", sito en la calle Riquelme 13 de Murcia, reserva de plazas en el Tlf. 968-236709 de 2,30 a 8.

INFORME SOBRE EL SERVICIO DE INTERPRETES EN EL AÑO 1988

EL SERVICIO DE INTERPRETES DE LA COMUNIDAD DE MADRID, ha seguido su línea ascendente a lo largo del año 1988, segundo de su existencia, como se pondrá de manifiesto a lo largo de este informe. Baste decir, de entrada y para corroborar esta afirmación, el notable incremento en la petición de prestaciones de servicios que, en el periodo objeto de este informe, alcanzó la cota de los 789 tras haber sido ampliado el tope inicial, establecido en 500 para todo el año.

Mediante cuadro comparativo, exponemos a continuación los servicios prestados en los primeros años de funcionamiento:

MES	AÑO 1987	AÑO 1988
Enero	--	56
Febrero	15	82
Marzo	23	116
Abril	18	56
Mayo	13	55
Junio	29	61
Julio	25	65
Agosto	11	28
Septiembre	20	58
Octubre	40	75
Noviembre	45	82
Diciembre	33	55
TOTALES	272	789

Respecto a los conceptos por los que fueron solicitadas estas 789 prestaciones en el año 1988, lo reflejamos con el siguiente cuadro, también comparativo

MES	AÑO 1987	AÑO 1988
Consultas médicas	55	164
Sindicatos y Abogados	23	104
Juzgados y Policía	68	130
Organismo Oficiales	69	265
Entidades bancarias	21	25
Otros	36	101
TOTALES:	272	789

En el apartado económico, la prestación de estos 789 servicios, supuso a la Comunidad Autónoma de Madrid (Servicio Regional de Integración Social), un desembolso de tres millones novecientas cincuenta y ocho mil doscientas sesenta pesetas (3.958.260), cuya distribución es la siguiente, por partidas:

789 prestaciones a 4.900 ptas. c.u.	3.866.100.- *
789 prestaciones a 100 ptas c.u.	78.900.- **
Gastos de locomoción de los interpretes . . .	13.260.- ***
TOTAL	3.958.260

(*) La cantidad que recibe cada intérprete por servicio prestado es de 4.900 ptas.

(**) La C.N.S.E. por cada servicio prestado y en concepto de gastos de gestión, recibe de la Comunidad Autónoma de Madrid, según Concierto firmado por ambas Entidades, la cantidad de cien pesetas.

(***) En la cantidad que reciben los intérpretes (4.900 ptas.) por la prestación de sus servicios, va incluido el gasto de locomoción hasta el lugar donde van a llevar a cabo su labor, siempre que sea dentro de los límites del municipio de Madrid.

Cuando el servicio lo prestan en localidad distinta al citado municipio de Madrid; pero siempre dentro del territorio de la Comunidad Madrileña, se les abona el importe del gasto, debidamente justificado por ellos, ocasionado por el medio de locomoción utilizado hasta un máximo de mil pesetas.

En cuanto a las personas que llevan a cabo la prestación de los servicios de Intérpretes, indicamos aquí que, de los 24 que había registrados al 31 de diciembre de 1987, en el año 88 esta cifra ascendió a 28. Aclaremos que al cierre del ejercicio de 1988 este registro quedó en 27 debido a la retirada efectuada en el mes de marzo de uno de los intérpretes, por sanción durante un año.

A continuación pasamos a reseñar nominalmente a los miembros de este registro de Intérpretes de la C.N.S.E. con indicación de los servicios prestados por cada uno de ellos:

INTERPRETE	N.º DE SERVICIOS
M.ª José ARISTIZABAL MORALES	34
Beatriz CANTANO SANCHEZ	24
José M.ª CRIADO AGUADO	67
Soledad FERNANDEZ GOIRI	47
M.ª Margarita GARCIA NAVAS	3
Francisco HERNACI GOMEZ	1
Paquita LASARTE MARQUEZ	10
Pilar LOPEZ NIETO	2
Mercedes de LORENZO Y SANCHEZ	13
Blanca MADRUGA GIRALDO	34
M.ª Asunción MANCEBO BARRIOS	6
Marisol MARIN APARICIO	53
Ana M.ª MARROQUIN GONZALEZ	7
M.ª Luz MARTINEZ GARCIA	81
Marisol PASCUAL MANCEBO	57
M.ª Angeles PECES RODRIGUEZ-MALO	4
Pilar PINEDO GARCIA	5

Josefa PRIETO DUPUY	36
Angel ROJO RAMOS	13
Amparo ROJO RAMOS	51
Fco. Javier ROZALEM MORENO	36
Luisa SANAGUSTIN SESER	9
Esther de los SANTOS RODRIGUEZ	49
Yolanda de los SANTOS RODRIGUEZ	47
Miguel Angel TORRES TORRES	30
Antonia TORRES TORRES	61
Concepción URDAPILLETA GARRIDO	4
Carmen DIAZ LUIS	5

La diferencia existente entre los servicios prestados por los Intérpretes, es debida a la mayor o menor disponibilidad de tiempo que los mismos tienen para ello, toda vez que la Confederación, en una primera instancia, intenta encomendar los servicios a aquellas que menos veces han actuado. En otros casos, es la reciente incorporación de los Intérpretes al registro. Por último se da el caso de cuatro Intérpretes que, engrosando la plantilla de la C.N.S.E. sólo actúan muy de tarde en tarde en los casos, y no siempre, en que la prestación del servicio no coincide con su jornada laboral

Madrid, Enero 89

CURSO PARA LA CORRECCION DE LA DISLEXIA Y EL FRACASO ESCOLAR

Desde el 1 de Marzo y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un curso intensivo para corregir la Dislexia y el Fracaso Escolar, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, dicho curso es exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 4,30 a 7,30 de la tarde, Martes, Miércoles Jueves y Viernes, en el Gabinete "Salar de Diego" sito en la calle Riquelme, 13 de Murcia: Reserva de plazas en el Tlf. 236709 de 2,30 a 8.

POLITZER SOCIETY CONGRESS 1989

"ADVANCES IN OTOTOLOGY AND OTONEUROLOGY" PRE-WORLD CONGRESS

3-8 Septiembre 1989, IBIZA (Islas Baleares) España

Idioma: Inglés. Traducción simultánea al español.

Secretariado:

INSTITUTO DE OTOTOLOGIA GARCIA IBAÑEZ

91, Dr. Roux. 08017 BARCELONA (España)

Telf. 205 02 04 FAX: 205 43 67

No. 3
February 1989

WFD BULLETIN

World Federation
of the Deaf

SEMINARIO PARA INVESTIGADORES SORDOS

El Tercer Seminario Internacional para Investigadores Sordos se celebrará del 22 al 25 de Julio de 1989 en Hamburgo. República Federal de Alemania. El Seminario está organizado por investigadores sordos, sociólogos y psicólogos de todas partes del mundo.

Por esta razón el Seminario es solamente para participantes sordos que estén involucrados en el campo de los tópicos que se estudiarán. Los tópicos serán:

Gramática del Lenguaje Gestual.

Aspectos sociales y psicológicos que se hallan en la Comunidad de Sordos.

Las conferencias se traducirán al Lenguaje Gestual de forma más o menos comprensible para todos. El coste de la participación es de 400 Marcos. Para mayor información contactar con: Universidad de Hamburgo, Zentrum für Deutsche Gebärdensprache, c/o. Mr. Heiko Zienert. Rothenbaumchaussee 45, 2000 Hamburg, 13, West Germany

CONGRESO EUROPEO DE LENGUAJE GESTUAL

El Tercer Congreso Europeo de Lenguaje Gestual tendrá lugar en Hamburgo del 26 al 29 de julio de 1989. El enfoque del congreso estará centrado en 3 o 6 tópicos específicos

que serán discutidos intensivamente en pequeños grupos.

Los tópicos sugeridos son los siguientes: Clasificadores, Patrones de pronunciación Mímica, Bilingüismo, enseñanza y aprendizaje de Lenguaje Gestual, Metodología (Sistema, transcripción, computadoras, videos, etc...).

Para los participantes sordos se ofrecerá traducción en Lenguaje Gestual. El coste del Congreso es de 100 Marcos.

Para mayor información contactar con:

Hamburg University

Zentrum für Deutsche Gebärdensprache

Rothenbaumchaussee 45

2000 Hamburg 13

West Germany

INVESTIGACION Y APLICACION DEL LENGUAJE GESTUAL-NUEVA FECHA

La fecha original del Congreso Internacional de Investigación y Aplicación del Lenguaje Gestual, ha sido cambiada. El Congreso tendrá lugar los días 24-25 de Marzo en Hamburgo, Alemania Federal.

LA ASAMBLEA DE LA CNSE

El pasado 29 de enero se celebró en Madrid, en el Salón de Actos del Colegio de Atocha (por no estar disponible el local acostumbrado de la Dirección General de Acción Social) la Asamblea anual de la CNSE.

Con un orden ya acostumbrado, y tras el reparto de placas a las Asociaciones organizadoras, así como de proclamarse las ganadoras por su mayor actividad cultural en 1988, que lo fueron: Sabadell, A.C. Valladolid y Zaragoza. Se entregó a M.^a del Pilar Pardo la Medalla de Oro de la CNSE por su larga y ejemplar dedicación y trabajo por los sordos.

Dentro del orden del día figuraba la subida de cuotas en una proporción bien módica, que fue aprobada con un único voto en contra (Toledo) quedando establecidas así: Federaciones Regionales 10.000, Asociaciones de menos de 50 socios 2.000 ptas. y Asociaciones con más de 50 socios 6.000 ptas.

Casi al final del acto se hizo entrega de una placa de gratitud de la CNSE a Pilar Pinedo, que durante unos años trabajó de Secretaria Internacional en nuestra organización.

Igualmente se concedieron telecrits y videos a diversas Federaciones y Asociaciones.



GANADORES DEL PREMIO CULTURAL C.N.S.E.

AÑO 1982

ASOCIACION PEQUEÑA: Asoc. de Sord. de Sabadell.

ASOCIACION GRANDE: Cerecutor (Barcelona).

AÑO 1983

ASOCIACION PEQUEÑA: Asoc. de Sord. de Sabadell

ASOCIACION GRANDE: Asoc. de Sord. de Madrid

AÑO 1984

ASOCIACION PEQUEÑA: Agrup. de Sord. de Alzira

ASOCIACION GRANDE: A.C. de Sord. de Valladolid

AÑO 1985

ASOCIACION GANADORA: A.C. de Sord. de Valladolid
(En los otros dos apartados no se cumplió el requisito establecido)

AÑO 1986

No se cumplió el requisito establecido, por tanto no fue otorgado

AÑO 1987

Asociación de hasta 100 socios: Asoc. de Sord. de Sabadell
Asociación de 101 a 300 socios: A.C. de Sord. de Valladolid
Asociación de 301 socios en adelante: Agrup. de Sord. de Zaragoza.

AÑO 1988:

Asociación de hasta 100 socios: Asoc. de Sord. de Sabadell
Asociación de 101 a 300 socios: A.C. de Sord. de Valladolid
Asociación de 301 socios en adelante: Agrup. de Sord. de Zaragoza.

ADIOS A DON ALFONSO



D. Alfonso en el homenaje nacional que se le tributó a D. Juan Luis Marroquín al dejar la presidencia de la CNSE.

Alfonso, el príncipe triste, hijo de un sordo, cortés, serio. Presidente de Honor de la CNSE se ha ido: Dejó su sangre sobre la nieve de un país lejano, cumpliendo así el destino trágico que cerraba una vida sin suerte, llena de penas contenidas y superada con serenidad y sin estridencias.

Alfonso no reía: La suya era a lo sumo una sonrisa apenas marcada. Sólo esa sonrisa suya la vimos hacerse risa franca cuando estaba con nosotros los sordos en nuestras obras de teatro, en nuestras danzas... (que aplaudía con orgullo) o cuando no desdeñaba presidir una manifestación de protesta por creer justo -como nunca se recató en decir- que aquellos a quienes corresponde, no ignoraran tanto a los sordos.



En la manifestación del año 1982 apoyando nuestras quejas.

Era difícil verle perder su compostura, pero cuando los sordos le asediábamos pidiéndole un autógrafo, sonreía con paciencia y dijérase que gozaba en concedérmolo. Se sentía uno más, reviviendo al padre que él había querido tanto, en cada caso uno de nosotros, se sentía en suma amado y popular como quizá con no muchos oyentes podía sentirse.

Estuvo en la inauguración de nuestro local de la Calle Alcalá prologó mi libro "El sordo y su mundo", nos sirvió de intérprete en entrevista con el propio rey de España S.M. Juan Carlos... Siempre estuvo con nosotros lamentándose de no poder hacer más por nuestra causa, de que la fortuna le hubiera negado medios con los cuales hubiera corrido a remediar nuestras penas y las injusticias que padecemos.



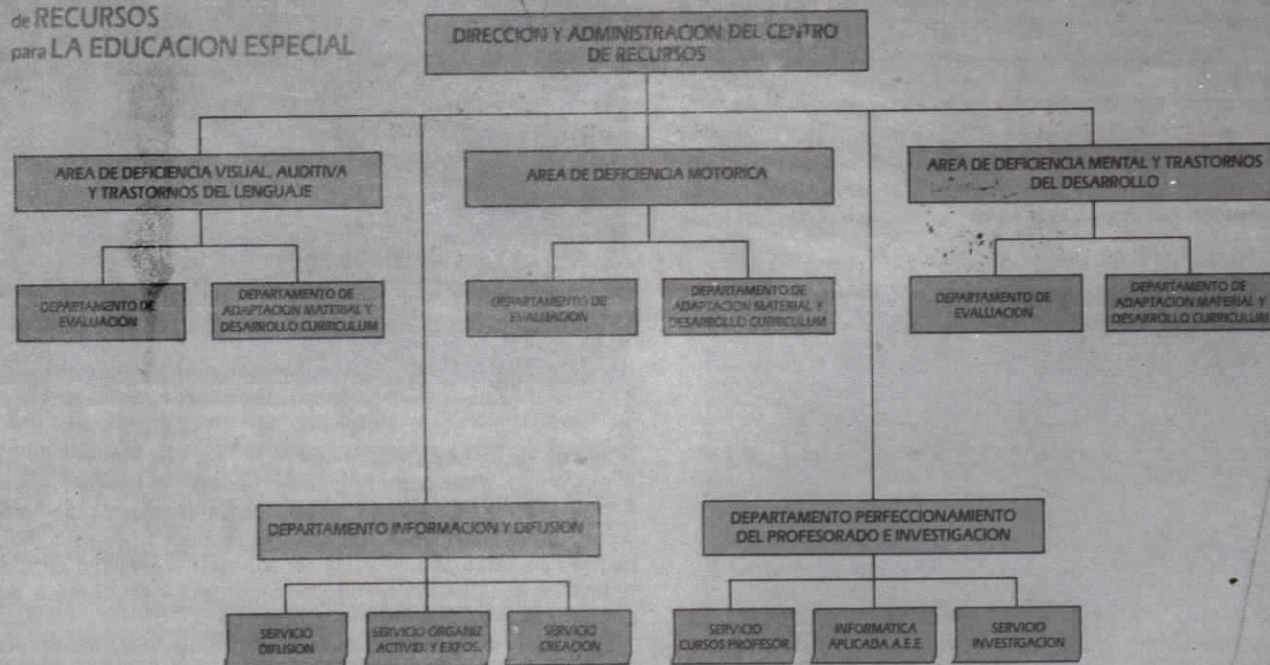
Dos momentos de la inauguración del nuevo local, en la misa bendición de la bandera y firmando en el libro de honor.

Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial

El interés creciente por parte de los sordos españoles hacia los problemas educativos de los niños no oyentes, mueve a Faro del Silencio a abrir una nueva sección que deseamos sea de contacto mensual directo con el C.N.R.E.E. dependiente del M.º de Educación y Ciencia, organismo que viene desarrollando una nueva y encomiable labor que empieza a cosechar resultados muy positivos en esos centros educativos de integración que tanto recelo despertaban y que merced a trabajos como el del citado C.N.R.E.E. van mostrándose de muy distinta forma a como los creíamos.

"FARO DEL SILENCIO", al agradecer esta colaboración, hace una invitación muy especial a la A.E.E.S. (Asociación Española de Educadores de Sordos) para que a su vez tenga en nuestra revista una ventana abierta para sus logros y avances en el mismo campo educativo. Siempre estamos prestos a recoger cuanto se haga en beneficio de los niños sordos que tanto lo necesitan y a su divulgación para conocimiento de todos...

EL CENTRO NACIONAL de RECURSOS para LA EDUCACION ESPECIAL



¿Qué es el CENTRO NACIONAL DE RECURSOS para la Educación Especial?

El Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial es un servicio del Ministerio de Educación y Ciencia. Ha sido creado en el mes de Mayo de 1986, mediante un Real Decreto. Su objetivo es potenciar la investigación, información y formación de profesionales en el campo de la Educación Especial, así como poner a su servicio instrumentos de evaluación, materiales y adaptaciones curriculares.

Funciones del Centro Nacional de Recursos.

- La realización de estudios para el desarrollo de la Educación Especial.
- La elaboración y adaptación de los instrumentos de evaluación y el asesoramiento para el diagnóstico.
- La preparación de diseños curriculares para los alumnos.
- La adaptación de textos. • El diseño de materiales.
- La orientación a los padres.
- La colaboración en el perfeccionamiento del profesorado y de otros profesionales relacionados con la Educación Especial.
- La investigación en el campo de la Educación Especial.
- Experimentación e incorporación de nuevos procedimientos.
- El conocimiento de los recursos existentes y difusión de todo tipo de información relacionada con la Educación Especial.

¿Hacia quién van dirigidos estos servicios?

Los servicios del Centro Nacional de Recursos pretenden dar respuesta a las necesidades de los profesionales y padres implicados en la Educación Especial y principalmente a los profesores que prestan sus servicios en:

- Centros específicos de Educación Especial.
- Aulas de Educación Especial en centros ordinarios.
- Centros de integración.

¿Cómo ponerse en contacto con el Centro Nacional de Recursos?

Para ponerse en contacto con el Centro Nacional de Recursos se puede hacer llamando al teléfono (91) 262 11 90 ó 262 06 08 o dirigiéndose a:

CENTRO NACIONAL DE RECURSOS PARA LA EDUCACIÓN ESPECIAL
Ministerio de Educación y Ciencia
C/ General O'Donnell, 55
28006 MADRID

¿Con qué Departamentos cuenta?

El Centro Nacional de Recursos está constituido por cinco departamentos:

- Departamento de evaluación, adaptación de material y desarrollo curricular en el área de la deficiencia visual, auditiva y trastornos del lenguaje.
- Departamento de adaptación de material y desarrollo curricular en el área de la deficiencia intelectual.
- Departamento de evaluación, adaptación de material y desarrollo curricular en el área de la deficiencia mental y trastornos del desarrollo.
- Departamento de información y difusión.
- Departamento de perfeccionamiento del profesorado e investigación.

Marian Valmaseda Balanzategui, vasca, de Durango para más señas; alta y rubia. Licenciada en Psicología en la Universidad Pontificia de Salamanca, especialista en Sicología del lenguaje y de la Logopedia de Salamanca (1981-86) donde impartía las asignaturas de Desarrollo y Evaluación del Lenguaje.

Si otro vasco, (Unamuno) encontró en Salamanca, (la misma Salamanca) una...

"...renaciente maravilla, académica palanca de mi visión de Castilla..."

Mirian, se encontró "sólo" a unos niños sordos en un colegio que apenas si se podían, entender con sus padres por una comunicación oral insuficiente. Desde entonces se apasionó por el problema, descubrió el gestual, se interesó en su estructura y posibilidades, y aquí está, en el CNRE, con más intereses, con más cariño si cabe cada día, por esta labor.

Ella, Marian Valmaseda abre nuestra sección, bien merecedora de ello.

EL DIRECTOR

ENTREVISTA

A

MARIAN VALMASEDA

(Coordinadora del Departamento de Deficiencia Auditiva del C.N.R.E.E.)



Marian Valmaseda

¿Qué es el C.N.R.E.E.?

El Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial es un organismo del Ministerio de Educación y Ciencia que comenzó a funcionar en septiembre de 1986 mediante la aprobación de un Real Decreto.

El objetivo de este centro es, de forma general, la provisión de recursos a la escuela para hacer posible la atención a todo tipo de alumnos. En particular tratamos de formar e informar a los profesionales que trabajan en la educación, así como elaborar materiales e investigar.

Está constituido por 5 departamentos uno de los cuales es el Departamento de Deficiencia Auditiva y Problemas del Lenguaje.



Los componentes del Departamento de Deficiencia Auditiva del C.N.R.E.E.

¿Cuál es su ámbito de atención?

El trabajo que hacemos en este centro, va dirigido principalmente a profesionales de la educación (maestros psicólogos, pedagogos, logopedas, asistentes sociales...) vinculados a centros de integración, aulas de educación especial en centros ordinarios y a centros de educación especial así como a padres que precisen información u orientación.

El ámbito de actuación es nacional aunque la atención directa se realiza al denominado "Territorio MEC" (28 provincias del territorio nacional cuyas autonomías no tienen aún transferidas las competencias en materias educativas). Con el resto de las autonomías se están iniciando vías de intercambio mediante la firma de convenios de colaboración.

¿Cuántas personas trabajan actualmente en el departamento de deficiencia auditiva?

Actualmente somos 7 las personas que trabajamos en este departamento: dos psicólogos, (Pilar Alonso y yo) 1 pedagogo (Teresa Pintó) y 4 maestros (Alberto Sánchez, Asunción Bados, Esther Díaz-Estébanez y Lourdes Gómez). Cinco de las siete personas son además especialistas en lenguaje.

¿En que consiste el trabajo de este departamento? ¿Cuáles son sus líneas de actuación?

El trabajo que realizamos tiene múltiples facetas:

1.- En primer lugar está la formación

Organizamos cursos, seminarios, talleres, conferencias sobre distintos aspectos de la educación de los niños sordos. Los temas de estos cursos suelen estar relacionados con:

Las adaptaciones curriculares (qué debemos enseñar al niño sordo, cómo lo debemos hacer...)

La importancia de la adaptación protésica

La utilización de los equipos de frecuencia modulada en las aulas y de otros equipos técnicos.

Cómo llevar a cabo evaluaciones del lenguaje.

El lenguaje de signos y los sistemas complementarios de comunicación a utilizar con el niño sordo.

La atención a las familias de los niños sordos.

2.- En segundo lugar **elaboramos materiales** que ayuden a padres y profesores a mejorar la educación de los niños sordos. Estos materiales son normalmente documentos escritos sobre distintos temas aunque también llevamos a cabo la elaboración de videos (para aprender bimodal, por ejemplo) así como cuentos adaptados, un diccionario mímico infantil...

3.- En tercer lugar estamos involucrados en 2 proyectos distintos de investigación. Uno de ellos trata de evaluar la eficacia de la dotación de los 238 equipos individuales de frecuencia modulada que fueron introducidos el curso pasado en los centros y de los que este año se prevé una nueva dotación.

El segundo proyecto, iniciado el curso pasado, se propone estudiar la interacción comunicativa de los niños sordos en los centros de integración. Nos interesa estudiar que comunicación se establece entre alumnos sordos, oyentes y profesores en las situaciones de aprendizaje. Este estudio nos permite conocer de cerca las dificultades comunicativas a las que tanto sordos como oyentes se enfrentan en sus intercambios comunicativos así como las estrategias que éstos ponen en marcha para solventar sus dificultades.

Con este motivo hemos establecido una serie de contactos con el Gallaudet University de Washington que están resultando de gran interés.

En un futuro próximo nos gustaría iniciar (en colaboración con la C.N.S.E.) alguna investigación sobre el lenguaje de signos español.

4.- Por último quiero mencionar las actividades relacionadas con la informática educativa. Un grupo de personas del C.N.R.E.E. está estudiando en qué medida el ordenador puede ser una herramienta útil para la enseñanza de los niños con necesidades educativas especiales al tiempo que elaborar algunos programas para ser utilizados con estos niños.

Una persona de nuestro departamento participa en este grupo estudiando la aplicación que el ordenador puede tener concretamente en la educación del niño sordo.

¿De qué manera incide el C.N.R.E.E. en el proceso de integración del niño sordo en la escuela ordinaria?

Todo el trabajo que hacemos en este departamento trata de apoyar los procesos de **educación** del niño sordo tanto si esta educación se lleva a cabo en un centro de integración o en un centro de educación especial. Hay que señalar que nuestro principal esfuerzo se ha centrado en la formación de los profesores de los centros de integración ya que muchos se enfrenta-

ban por primera vez a la educación de los niños sordos. En general nos ha sorprendido su flexibilidad y ganas de aprender.

¿Cuántos centros de integración preferente de sordos reciben directamente atención del C.N.R.E.E. a través del plan de formación? ¿Qué sucede con aquellas escuelas que aun teniendo niños sordos integrados en sus aulas no están en dicho plan? ¿son muchas?

Antes de nada me gustaría que quedara claro qué son los Centros de Integración preferente de sordos.

Como sabe hay niños sordos que están siendo educados en centros de Educación Especial; en aulas de hipoacúsicos; en centros de integración preferente de sordos y en centros ordinarios.

El Ministerio de Educación trata de agrupar a los niños sordos en lo que denominamos centros de integración preferente de sordos. Son centros ordinarios designados para realizar integración de niños sordos y a los que se equipa tanto de medios humanos (profesores de apoyo, logopedas) como materiales (aparatos específicos para la estimulación auditiva, por ejemplo).

De esta manera favorecemos la interacción social de los niños sordos tanto con sus compañeros oyentes como con sus compañeros sordos. Nos parece muy importante ofrecer al niño sordo posibilidades de comunicación y amistad tanto con unos como con otros.

Por otra parte, esas agrupaciones de niños sordos en un mismo centro escolar favorece la implicación del profesorado a la vez que rentabiliza los recursos personales y materiales con que estos centros son dotados.

Actualmente existen 34 de estos centros en las 28 provincias del denominado "Territorio MEC" que aglutinan la mayor parte de los niños sordos escolarizados en régimen de integración. Nuestras actividades de formación se dirigen fundamentalmente a estos centros; con ellos sostenemos una serie de encuentros periódicos.

Por otra parte, hay niños escolarizados en centros ordinarios (por decisión paterna, proximidad del hogar, ausencia de centro de integración en su zona...)

Estas escuelas (bastante más numerosas que las anteriores aunque con menor número de alumnos sordos) reciben de nosotros todos los documentos que elaboramos así como algunos materiales. En cuanto a la formación, no llevamos directamente con ellos ninguna actividad aunque en cierta manera se encuentran dentro del plan general de formación del centro.

Intentaré explicarlo un poco mejor. Hasta este momento me he estado refiriendo a la formación que hacemos, desde el departamento, sobre las personas directamente relacionadas con los niños sordos, pero debo mencionar también aquellas actividades pensadas para responsables, provinciales y locales, de formación que serán a su vez los encargados de llegar a estas escuelas que no reciben formación directa del C.N.R.E.E.

Como comprenderás es imposible que el C.N.R.E.E. atienda directamente toda la formación de los centros que educan niños con necesidades educativas especiales por lo que cada vez más las actividades de formación están siendo pensadas y dirigidas a los responsables provinciales y locales.

Estas personas establecen planes de formación en su provincia a través de los CEPs (Centros de formación del profesorado). Existen en la actualidad 115 CEPs en todo el territorio MEC.

¿Y los centros de educación especial de sordos? ¿Cuál es su situación en el contexto educativo actual? ¿Qué tipo de relación tienen con el C.N.R.E.E.?

Los centros de educación especial de sordos 11, son actualmente una opción más a tener en cuenta a la hora de decidir la escolarización más adecuada para cada niño en particular.

Hay que señalar, que debido a la escolarización de niños sordos en centros de integración, la ratio de los centros de

educación especial ha disminuido, lo que ha llevado en algunos casos a una reorganización de los recursos (por ejemplo convirtiéndose en centros de recursos para sus zonas).

Como ya he señalado anteriormente, toda nuestra actividad va dirigida a la mejora de la educación de los niños sordos sea cual sea el contexto en que ésta se lleve a cabo. De esta manera, consideramos que nuestro trabajo especialmente en lo relacionado con la elaboración de documentos y materiales puede ser útil tanto en las escuelas ordinarias como en las de E.E.

Si tengo que señalar que las actividades de formación ofrecidas a estos centros han sido escasas. Las razones son obvias. Se trata de una cuestión de prioridades. Los centros de integración se enfrentaban, en muchos casos, por primera vez a la educación de los niños sordos y sus demandas eran inminentes, mientras que los centros de educación especial contaban con una larga experiencia en este terreno. No obstante deseáramos aumentar la oferta de formación a estos centros en función de sus necesidades, ya sea directamente o a través de los CEPs.

Uno de los objetivos que tiene muy claro el C.N.R.E.E. es el desarrollo del niño sordo como persona, como individuo que

forma parte de una sociedad y en la cual sea completamente capaz de participar. Esta filosofía parece que os ha llevado a un acercamiento cada vez más fuerte a las personas sordas adultas y a sus organismos representativos (C.N.S.E; Asociaciones...) ¿por qué? ¿qué conclusiones habeis sacado de esa aproximación?

Cada vez tenemos más claro que es difícil educar bien a los niños sordos si no se conoce la realidad de los sordos adultos, el entorno en que estos se mueven, cómo se comunican y relacionan tanto con personas sordas como oyentes. Este conocimiento nos ofrece una información valiosísima para nuestra tarea en la planificación de la respuesta educativa.

Esto se ha traducido en un mayor contacto con algunas asociaciones y especialmente con la C.N.S.E. con la que tratamos de mantener una estrecha colaboración.

Esta colaboración se ha visto, hasta el momento reflejada en la organización conjunta de los cursos de "Intérpretes de Mímica" y en la preparación de diversos materiales. Estamos convencidos de que estos contactos van a ser enormemente fructíferos e incidirán en una mejora de la educación del niño sordo que, en definitiva es el principal objetivo.

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ PTAS. 2.800 UN AÑO.

☐ USA \$ 35 UN AÑO.

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

• CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F
28028 MADRID



Quisiera expresar mi agradecimiento a todas las entidades colaboradoras tanto oficiales como privadas, sin cuya inestimable ayuda no hubiesemos podido salvar los numerosos obstáculos que conlleva la realización de una obra de esta envergadura. Asimismo, uno a este agradecimiento de felicitación y un cordial saludo para todos los participantes del certamen, ya que gracias a su ilusión y empeño, se consolidó el futuro de este acontecimiento tan relevante para todos los sordos de España.

Por último, quiero constatar mi satisfacción al trabajar con un equipo que se ha volcado de lleno todos estos meses para que el resultado del certamen fuese un éxito. Desde estas líneas mi gratitud a todos los miembros componentes del Comité Ejecutivo del VIII CERTAMEN NACIONAL DE DANZAS REGIONALES DE SORDOS DE ESPAÑA

Mateo González Ortega

Presidente del Comité Ejecutivo.



Recibimiento oficial en la Asociación en donde el Presidente del Comité Ejecutivo pronunció unas palabras de bienvenida.



Personalidades que asistieron al Certamen.



Grupo de Burgos



Grupo de Murcia



Grupo de Mallorca



Grupo de Albacete

UN INCIDENTE EN EL VIII FESTIVAL

Sevilla, su Asociación Cultural de Sordos, se vuelca siempre en las organizaciones. Hay afán de hacerlo bien, entusiasmo y capacidad. Pero algún que otro fallo, es siempre inevitable y ocurre en todas partes.

El jurado compuesto por personas profesionales del C.I.O.F. F. (Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folklore y de Artes Tradicionales) demostró su competencia, interés e incluso cariño por los sordos participantes y espectadores. Pero fruto de su justa imparcialidad (para ello fueron llamados) tuvieron que descalificar a un grupo que era precisamente el de la Asociación organizadora: Sevilla.

Quizás se repitió lo ocurrido con Granada el año anterior por no atender bien a las bases, y que no se trata de presentar clásico español sino danzas regionales....

No es fácil para un grupo de sordos pre-locutivos entender a fondo las bases, hay que comprenderlo y disculpar, aunque también la actuación del jurado y su paciencia es muy de agradecer.

Cabe pues pedir disculpas por los fallos involuntarios de algún sector que no comprendió al jurado y fue injusto. Como cabe también aplaudir el gran trabajo de la A.C. de Sordos de Sevilla.

FELIX-JESUS PINEDO



Pareja representante de Sevilla

Van llegando al final los Certámenes Nacionales del presente año; el de Danzas que he podido presenciar, me ha dejado un grato recuerdo al comprobar la calidad que va adquiriendo el conjunto de participantes. Todo; baile, vestuario y dirección se ha conjuntado para ver lo que se ha visto (no puedo opinar de la música, eso queda para quienes pueden escucharla pero, por comentarios que me han llegado, aún se persiste en las grabaciones defectuosas por parte de alguno de los Grupos y debe evitarse; de no llevar músicos, las cassettes deben grabarse expresamente de principio a fin, para el Certamen, de lo contrario pierde calidad ante los oyentes, la actuación).

Este año se han esmerado profusamente los Directores o profesores de Danza en vestir a sus alumnos con rigurosa exactitud y han explicado ante el público detalladamente hasta el más insignificante (aunque nada hay que lo sea) motivo del vestuario y, en muchos casos, el de las Danzas. Es mucho lo que gana culturalmente el público sordo (casi todo en esta ocasión), al enterarse por la clara explicación en mimica, lo que iba a presenciar. Será bueno que así continúe en lo sucesivo y... si hay más sugerencias positivas factibles de introducir, tanto mejor. La Organización, puesta su mejor voluntad en hacerlo bien, lo consiguió pese a los fallos que tales actividades inevitablemente, conllevan. Todos los visitantes supieron estar a la altura de una convivencia grata, pasando por alto cualquier fallo ocasional.

Los Jurados, de gran calidad, tuvieron que sudar para llegar a una decisión justa y aun así, siempre queda algún descontento que se hace notar... Ojalá se suprimiesen estas competiciones y quedase la demostración de un arte muy diferenciado

pero rico en contenido aunque los unos sean más vistosos y "ganen" en popularidad, siendo otros como rituales, de difícil comprensión pero, ligados a la psicología ancestral de su pueblo. Procuraremos sondear la opinión de nuestros sordos para comprobar su deseo y, en consecuencia, obraremos.

Hemos echado muy en falta la asistencia (no presencia circunstancial) de algún tipo de autoridad pública sevillana; cierto que sustitutos de los invitados acudieron, dieron la bienvenida y se largaron... No había tiempo para más ¡qué lástima!

La visita a los Reales Alcázares resultó altamente instructiva y en esta ocasión, bien dirigida por una persona cualificada que explicó con todo detalle y gran amabilidad, cuanto de interés íbamos viendo. La traducción en mimica fue una delicia que merece mención de gratitud.

Con anterioridad a lo relatado, el teniente de alcalde recibió a los representantes de la Organización y parejas de actantes ataviadas con sus típicos trajes, haciendo un discurso de bienvenida y escuchando los saludos de los representantes invitados, pasando posteriormente a mostrarnos diversas dependencias del Ayuntamiento, tras entregar algunos obsequios a Organizadores y actantes.

Así terminaron una Jornadas muy bellas, en una ciudad acogedora y hermosa, con un tiempo asombrosamente helador, aunque nos costase creerlo. Gracias Sevilla por toda tu cordialidad.

Carmen Igal



El Presidente de la Cruz Roja de Andalucía pronunciando unas palabras en el momento de la presentación del Certamen. Junto a él los presidentes de la CNSE FAAS y del Comité Ejecutivo, traduciendo la Srta. Brioso.



Grupo de Lugo



Grupo de Córdoba



Grupo de Santander

RELACION DE GANADORES

MODALIDAD DE PAREJAS:

TERCER PREMIO a la pareja representante de P. Mallorca.

SEGUNDO PREMIO a la pareja representante de Murcia

PRIMER PREMIO a la pareja representante de Burgos

MODALIDAD DE GRUPOS

TERCER PREMIO al grupo representante de Murcia

SEGUNDO PREMIO al grupo representante de Santander

PRIMER PREMIO al grupo representante de Burgos

MODALIDAD CONJUNTO (Pareja/Grupo)

TERCER PREMIO al conjunto representante de Santander

SEGUNDO PREMIO al conjunto representante de Murcia

PRIMER PREMIO al conjunto representante de Burgos

MEJOR DIRECCION

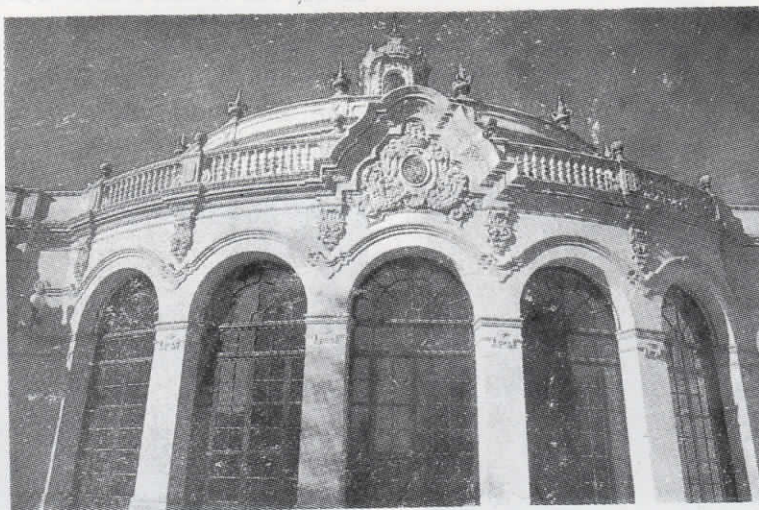
TERCER PREMIO a la dirección de Santander

SEGUNDO PREMIO a la dirección de Córdoba

PRIMER PREMIO a la dirección de Burgos



Grupo de Sevilla



CASINO DE LA EXPOSICION

Un marco maravilloso para el VIII Certamen Nacional de Danzas de Sordos. Una vez más Sevilla puso un lugar adecuado por su belleza a una demostración cultural de los sordos españoles.



Entrega de trofeos y diplomas.



Momento en que el Sr. Pinedo da cuenta de los resultados otorgados por el Jurado.

COMPOSICION DEL COMITE EJECUTIVO

COMITE EJECUTIVO:

D. Félix Jesús Pinedo Peydró

Presidente de la C.N.S.E.

D.ª Carmen Igal Martínez

Secretaria de Actividades Culturales de la C.N.S.E.

D. Miguel Jiménez Mesa

Presidente de la F.A.A.S.

D.ª Elisa Malagón Malagón

Delegada de Cultura de la F.A.A.S.

D. Felipe Quiñones Sánchez

Presidente de la Asociación Cultural de Sordos de Sevilla.

COMITE ORGANIZADOR

Presidente:

D. Mateo González Ortega

Secretaria:

Srta. Soledad Furest Gutiérrez (Oyente)

Secretaria:

Srta. Rosario Brioso Montaner (Oyente)

Tesorero:

D. Luis Miguel Candelera Mora

Asesora Cultural

D.ª M.ª del Rosario García Molina (Oyente)

Relaciones Públicas

D. Mateo González Ortega

D. Eduardo Medina Navarro

Ayudante auxiliar

D.ª Lourdes Gómez Moreno

Vocales **D.ª Fátima López (Hotel y viajes)**

D.ª Antonia Silva y Silva (Organización de Entradas)

D. Mariano Alvarez del Río (Responsable del Restaurante de Cena de Despedida)

D. José Tirado López Medina (Puntuación del Cuadro)

D. José Miguel Corcuera Pinedo (Puntuación del Cuadro)

D. Juan Antonio Mejías (Ayudante del Cuadro)

Control del Hotel

D. José Antonio Ferrete Márquez

Ayudantes de vocales

D. Manuel Jiménez García

D. Francisco Moreno López

D. Carlos Rodríguez Moreno

Traductor

Srta. M.ª del Rosario Bravo Martín (Oyente)

Srta. Rosario Brioso Montaner (Oyente)

D.ª M.ª del Carmen Cañete Sánchez (Oyente)

Azafatas

D.ª M.ª del Carmen Cañete Sánchez (Oyente)

Srta. M.ª del Rosario Bravo Martín (Oyente)

Srta. Milagros Tirado López (Oyente)

Srta. Esther Ramallo López (Oyente)

Srta. Beatriz González Zambrano (Oyente)

Srta. Marta Candelera Gómez (Oyente)

TITULOS DE DANZAS QUE SE PRESENTARON

LUGO:

Grupo: As Camelia

Pareja: Carballesa do incios

CORDOBA:

Grupo: El Vito popular de Córdoba

Pareja: Aceitunera de la Sierra de Córdoba Sevilla.

SANTANDER:

Grupo: Baile de los Palillos

Pareja: A lo alto y a lo bajo

BURGOS:

Grupo La peona

Pareja: Los Gitanillos

MURCIA:

Grupo: Jota de Huerta

Pareja: Jota de Aguilas

MALLORCA:

Grupo: Toni Moreno

Pareja: Bolero de Sen Pere

ALBACETE:

Grupo: La Mancheca de Albacete

Pareja: Jota de Fuentealvilla

SEVILLA:

Grupo: Las Salinas de Felipe Campuzano



Momento en que el Ilmo. Sr. Teniente de Alcalde, pronuncia unas palabras sobre datos históricos de la ciudad de Sevilla.



Durante la visita al Ayuntamiento, un grupo ataviado con los trajes regionales, posa junto al Sr. Alcalde.



Recibimiento en el Ayuntamiento de Sevilla.



INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

LEER

"¡Ah! Tu escribes en Faro. No entiendo mucho pero me gusta". "Escribes muy difícil" "Yo entiendo bastante y se lo traduzco a los demás". Son comentarios que recibo con frecuencia cuando algún lector sordo de Faro del Silencio me reconoce y se acerca a mí. Son comentarios que aún dichos con afán de halagarme me entristecen. Me hacen recordar una realidad contra la que nunca deberemos cejar en el empeño: el 80% de la población sorda actual carece de un nivel de lectura comprensiva mínimo. Desde luego que prácticamente todos los sordos pueden leer, con mejor o peor voz, pero... ¿entienden lo que leen?. Lo dudo.

Me explicaba una buena amiga que enviaba todos los meses la revista a una compañera suya del colegio residente en Bélgica y que le adjuntaba siempre explicaciones con "frases fáciles" de mi artículo. ¿Debería yo escribir "con frases fáciles"? ¿Debería simplificar mi lenguaje, prescindir de tecnicismos y retóricas en aras de su comprensión? Al fin y al cabo Faro es una revista "para" sordos... pero no exclusivamente para ellos. Padres, profesores, amigos... pueden y deben encontrar aquí mucho "de" los sordos. En ellos pienso cuando escribo. A vosotros, lectores sordos, puedo explicaros cuanto queráis cuando nos encontremos. Pero si quiero que esos pequeños sordos que mañana serán lectores de esta revista o de cualquier otra entiendan lo que leen, debo escribir como escribo y para decir lo que digo: nuestros sordos no leen. Carecería de importancia la afirmación (el índice de lectores en general tiende a la baja) si no fuera porque se trata de sordos: ¿de dónde puede recibir información una persona carente del sentido del oído? Evidentemente de lo que le llegue por la vista, es decir imágenes y textos escritos. Reflexionemos bien. Resulta que imágenes y textos escritos deberán duplicarse como mínimo para poder compensar esa carencia de información que normalmente llega por el oído. Y resulta también que la cantidad de imágenes que percibimos es la misma y los textos escritos se reducen a poco menos que nada porque ¡no se entienden! ¿Cómo vamos a pretender entonces una integración, una participación activa en la sociedad de ese adulto sordo al que apenas si le llega mas información que a un niño?. "Frases fáciles", traducciones al lenguaje gestual, conversaciones con amigos mejor preparados, conferencias en la asociación de sordos... contribuyen un poco a llenar este vacío informativo pero nunca como la lectura directa. ¿Qué ocurre? ¿Supone la sordera profunda y pre-locutiva una incapacidad lectora sin remedio? No. Rotundamente no. Conozco sordos de estas características que leen y disfrutan del placer de la lectura y que no constituyen en absoluto excepciones. Son sin embargo en su mayoría autodidactas, personas que han contado con un estímulo propio de padres o maestros que les han impulsado a ello. Si ellos solos han podido hacerlo ¿por qué no aprendieron, por qué no aprender en la escuela? Entiéndase que me refiero no a la lectura mecánica,

no a la identificación de todas y cada una de las palabras escritas sino al grado de competencia lectora que le corresponde por edad y formación. Que un sordo adulto pueda leer y comprender "frases fáciles" o una historia sencilla como un cuento no me es válido. Ni tampoco le servirá a él mismo si cuando deba rellenar un impreso o descifrar las instrucciones de uso de un electrodoméstico no es capaz de resolver la situación.

Podría aventurar una explicación simplista a esa pregunta que he planteado hace unas líneas. No quiero adjudicar a la escuela en exclusiva la responsabilidad del problema que hoy nos ocupa y preocupa, pero el aprendizaje de la lecto-escritura se afronta principalmente en ella y por lo tanto es donde más deberemos incidir. Se me ocurre que cuando el niño sordo se dispone a iniciar este aprendizaje lo hace, salvo ligeras adaptaciones metodológicas, de la misma manera que el niño oyente pero con una diferencia sustancial: su experiencia previa del lenguaje es extraordinariamente inferior. El texto escrito no existe por sí solo. Existe como transposición del lenguaje oral. De un lenguaje oral que el niño sordo que está aprendiendo a leer no tiene todavía. ¿Podrá lograrlo?

Fray Ponce de León enseñaba a leer antes que a hablar. Me gustaría saber como leían realmente sus privilegiados alumnos. Hoy día nadie emplea ya ese sistema, aunque sí el mismo reconocimiento, la misma necesidad y urgencia por lograr convertir la lectura en un instrumento imprescindible para suplir esas lagunas en el conocimiento de la realidad que padece el niño sordo.

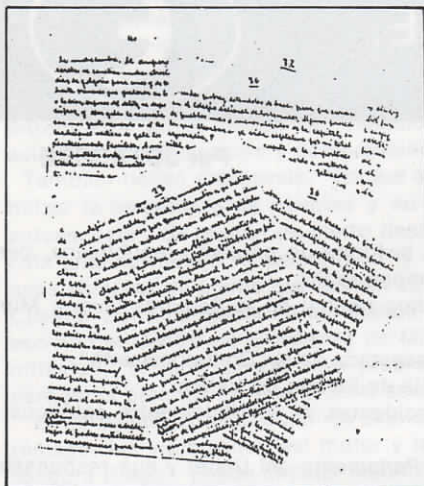
¿Qué podemos hacer? Creo que ante todo deberíamos darle un enfoque vivencial a este aprendizaje. No es suficiente ese juego de asociación objeto-grafía, no basta esa memorización de frases relacionadas con su dibujo... ¿Qué por qué? porque si de esta forma un niño puede "leer" perfectamente una frase: "El niño se levanta de la cama y se quita el pijama" pero en su habla espontánea nos cuenta cosas como: "cama deprisa levantar. Corre quita pijama pone cama", ¿se puede decir que ha asimilado la lectura? ¿de qué nos sirve pues si para el niño es un simple juego de asociación y memoria que no traspone a su realidad?. El ejemplo no es invención mía. Cualquier profesor de sordos, cualquier padre seguro que cuenta en su haber con más de una experiencia similar.

El aprendizaje de la lecto-escritura por el niño sordo es todavía un problema abierto, un campo de estudio e investigación. No pretendía aquí más que lanzar una llamada y recordarlo, con la rabia y la angustia que me despierta ese sordo que se me acerca con una carta y me pregunta "¿tu sabes leer verdad? ¿que dice aquí que yo no entiendo?". Es que a veces me da la sensación de que nos preocupamos demasiado por la expresión y comprensión oral, cuando tanto favor podríamos obtener de la escrita.

FE DE ERRORES

El título del último artículo publicado en esta sección, "Los profesores sordos" debía ser "Los profesores de sordos" como bien podía deducirse de su contenido. Rogamos disculpen este involuntario error.

MEMORIAS DE JUAN LUIS MARROQUIN



RECUERDOS DE MI VIDA (2)

NIÑO OYENTE 1903-1914



“Vivir de un modo peligroso, es sacar el mayor placer que puede dar la existencia”. (Nietzsche)

Conozco mejor la vida porque muy a menudo he estado a punto de perderla.

Nací en Madrid en el mes de junio de 1903. Hijo y nieto de humildísima familia que através de generaciones había servido a los marqueses de Cubas como fieles criados. A la servidumbre de aquella época se la denominaba “criados”. Este apelativo proclamaba nobles raíces de afecto, casi familiar, se entendía que “criado” era haberse criado en la casa en que se servía, yo, al menos lo he entendido así. Mis padres no se humillaron nunca por ser de esa condición social y proclamaban con orgullo, al igual que los servidores de “Casas grandes”: “Soy criado de la casa de Cubas”. Los lacayos lucían la librea señorial, la chistera con la escarapela a la izquierda, con el escudo de la casa que servían. Iban en el pescante de los coches de dos caballos, tiesos y serios, junto al cochero. Por las tardes desfilaban por la Castellana, y en los andenes iban muchos señores y militares en briosos caballos. Los vecinos de barrio de los criados les tenían en mucho, pues los otros no eran criados de nadie y no contaban con el amparo de una buena casa. En las recepciones que daban los señores recíprocamente a sus amistades, la servidumbre se vestía de gala. El cochero y lacayo quedaban en la calle aguardando a sus señores. Entre ellos se conocían, más que por los propios nombres, por “Arcenales cochero”, “Medinaceli, lacayo”, “Alba, mayordomo” y así según el cargo y la casa que servían. Siendo todos como una continuación de los blasones de sus señores. Pero en los presentes tiempos, “ser criado” parece humillante. Me parece ridícula la denominación nueva que se ha inventado “Empleados del Hogar”. Como si el hogar fuera una oficina burocrática que engendra distanciamiento y frialdad en el trato.

Mi primera infancia transcurrió en el Palacio de los Condes de Arcenales, en donde nací. La condesa era hija de los marqueses de Cubas y de Fontalba, de los cuales, como ya he indicado, eran mis padres fieles servidores, al igual que lo fueron mis abuelos paternos. Fuimos cinco hermanos, el primero, una niña, se malogró a los primeros meses. Cuatro nacimos en el palacio mencionado, sito en las calles de Almagro, Zurbarán y Zurbano n.º 9.

La entrada principal daba a la calle de Almagro, las cocheras a la de Zurbarán y la de servicio a la de Zurbano, donde nacimos.

El palacio estaba rodeado por un jardín con verjas de hierro. Quedó destruido durante la Guerra Civil. Yo fui el segundo de mis hermanos, mejor dicho, el tercero, pues el primero murió prematuramente: Pilar, yo, José y María, todos vivos al presente G. a D. Nacidos en 1900, 1903, 1905 y 1909 respectivamente.

María vio la luz en el número 16 de la calle de Almagro, a donde nos trasladamos al aumentar la familia, entonces los niños nacían en sus casas, no en clínicas como actualmente.

A mí me amamantó una ama de cría gallega, como la mayoría de las que se contrataban en ese servicio. Costeada por los Señores, cosa que no tuvieron mis hermanos, por ser yo ahijado del Conde. Las amas de cría de aquellos años iban elegantemente uniformadas. En la cabeza llevaba una cofia y dos largas trenzas de pelo con dos anchas y largas cintas. Un delantal blanco, encima de una falda que llegaba a los pies, la blusa y la falda eran de colores vivos muy llamativos con trencillas



doradas y plateadas. En las orejas, pendientes muy largos y colgando del cuello profusión de collares. Resultaban majestuosas. Según oí, ya mayorcito, muchas eran profesionales, y para no perder la profesión tenían un hijo tras otro y lo metían en la inclusa o lo dejaban al cuidado de alguna mujer del pueblo que lo criaba, al mismo tiempo que al suyo. Había hombres a los que llamaban “Gañamones” en algunos pueblos gallegos, que las fecundaban para no perder el trabajo, pero no estaba muy generalizado.

El Conde fue una excelente persona, de acendrado altruismo y amor a los pobres, como fue su suegro, el Marqués de Cubas. Recogía a golfos personalmente en la calle y los llevaba a una residencia de Carabanchel. A nosotros nos trataba, no como criados, casi como familia. Mi padre desempeñaba múltiples actividades, como electricista, ordenanza, sacristán, telefonista y encargado de la residencia de golfos, en cuya misión ayudaba al conde.

(Continuará)



RADIOGRAFIA DE LA C.E.



BREVE HISTORIA XI IRLANDA

Por JOTACEPE

Siglo IV a de J.C.: Los celtas invaden Irlanda y colonizan la población existente.

432: San Patricio llega a Irlanda y la convierte al cristianismo.

1154: El papa Adriano inviste al rey de Inglaterra, Enrique II como rey de Irlanda.

1172: Enrique II llega de hecho a ser rey de Irlanda.

1210: El rey Juan trata de disminuir el poderío de los señores feudales ingleses.

1217: La Carta Magna, concedida a los Ingleses en 1215, se hace extensiva también a Irlanda.

1315-1318: Fracaso de la tentativa escocesa de expulsar a los ingleses de Irlanda.

1366: Lionel, duque de Clarence, promulga los Estatutos de Kilkenny, Irlanda recobra "de facto" su independencia, aunque parcialmente.

1541: El Parlamento Irlandés rechaza las pretensiones papales de supremacía sobre la isla.

1652: Los ejércitos de Cromwell sofocan la rebelión.

1697: Exclusión de los católicos de la vida política.

1778-1779: Las leyes anticatólicas son suavizadas en su aplicación.

1800: Unión de Irlanda al reino de Gran Bretaña.

1829: Los católicos obtienen los derechos políticos y son admitidos en el Parlamento de Londres.

1845-1848: "Años del hambre": Irlanda se despuebla.

1858: Parnell y Davitt fundan el movimiento feniano.

1886 y 1893: El Parlamento inglés rechaza los proyectos de Gladstone de conceder la autonomía a Irlanda ("Home Rule").

1913: Se aprueba la autonomía ("Home Rule"), pero el estallido de la Primera Guerra Mundial impide su entrada en vigor.

1916: Fracasa el levantamiento de Dublín, promovido por el movimiento feniano.

1921-1922: El Gobierno británico reconoce el Estado Libre de Irlanda, pero el Ulster sigue unido a Gran Bretaña.

1922-1923: Guerra Civil.

1937: Irlanda adopta la forma de gobierno republicana, pero permanece en la "Commonwealth".

1939: Irlanda se declara neutral en la Segunda Guerra Mundial.

1949: Irlanda queda separada de la "Commonwealth".

1959-1973: Presidencia de Eamon De Valéra.

1969-1975: Graves incidentes en el Ulster entre católicos y protestantes.

1972: Se suprime el Parlamento del Ulster y sus responsabilidades pasan a Londres.

1973: Irlanda ingresa en la C.E. (1 de Enero).

1973: Por segunda vez en la historia de Irlanda sube al poder el partido "Fine Gael" en coalición con los laboristas.

1975: Muere Eamon De Valéra.



El Primer Ministro de Irlanda
esta firmando el tratado de Adhesión.

Próximo número: ITALIA (1.ª)

COMUNIDAD EUROPEA XXII

Distancias aéreas entre Madrid y las capitales de los países comunitarios.

Madrid a Bonn (Alemania) 1.308 km.
Madrid a Bruselas (Bélgica), 1.225 km.
Madrid a Copenhague (Dinamarca), 1.925 kms.
Madrid a París (Francia), 983 kms.
Madrid a Atenas (Grecia), 2.195 kms.
Madrid a Amsterdam (Holanda), 1.383 kms.
Madrid a Dublín (Irlanda), 1.365 kms.
Madrid a Roma (Italia), 1.264 kms.
Madrid a Luxemburgo (Luxemburgo), 1.188 kms.
Madrid a Lisboa (Portugal), 465 kms.
Madrid a Lóndres (Reino Unido), 1.182 kms.

Nota:

Todas las cifras kilométricas son siempre aproximadas.

Próximo número: Identidad europea: desde los símbolos a los deportes.

RECORTES DE PRENSA

España inicia su mandato en la Comunidad Europea. El día 7 de Enero, el presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, y el alcalde de Madrid, Juan Barranco, izaran al unisono la bandera azul con las 12 estrellas amarillas de la C.E. en la plaza del Descubrimiento en Madrid.

"Villa de Madrid" 10-1-89



La frontera entre España y Francia desaparecerá para los viajeros en 1990. Nuevos pasos hacia la Unidad de Europa.

El País, 7-2-89

La peseta se integrará en el ECU en el próximo mes de septiembre.

El País, 31-1-89



El Parlamento Europeo somete los toros a debate. Se pedirá la supresión de los picadores en las corridas, determinadas fiestas populares con toros y también otras actividades tradicionales en diversos países de Europa, como peleas de gallos y de perros, pruebas de lebreles, caza con jauría y el Grand National.

El País, 8-2-89



Debemos proseguir la via de la Confederación Europea". Chaban Delmas (Ex-primer ministro francés)

El País 25-1-89



En España preocupa menos el medio ambiente que al resto de Europa.

El País, 8-2-89.



La Comunidad Europea exige al gobierno español una respuesta sobre el conflicto canario.

El País 3-2-89



El Comité Organizador Olímpico Barcelona 92 (COOB 92) busca ayuda financiera en la Comunidad Europea. Pascual Maragall (Alcalde de Barcelona) se entrevistó con el presidente del Parlamento Europeo.

El País, 14-2-89



España es actualmente el segundo país de la C.E. y el cuarto del mundo en consumo de videos domésticos, tras EE.UU, Japón y Reino Unido.

Diario Oficial de Ibervideo, 5-2-89





GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



FEDERACION ANDALUZA DE ASOCIACIONES DE SORDOS

INAUGURACION DE LA NUEVA SEDE SOCIAL DE LA F.A.A.S.

La Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos inauguró el día 26 de Noviembre de 1988 su nueva Sede social ubicada en Granada C/. Isaac Albéniz, 10, 1.º C. Un local amplio que ha sido equipado con la subvención que para este fin concedió la Dirección General de Servicios Sociales de la Junta de Andalucía, en donde trabajan un grupo de personas en pro del mundo silencioso.

Desde aquí coordinamos y apoyamos las distintas actividades que organizan las Asociaciones de sordos andaluzas, tanto a nivel regional como nacional. Asimismo marcamos las pautas, asesoramos y ayudamos a los colectivos de sordos pertenecientes a nuestra Federación. Y nos unimos a las demás Fe-

deraciones regionales de sordos que con el apoyo de la Confederación Nacional de Sordos de España luchamos y trabajamos para que en el más breve plazo posible, estas Asociaciones que defendemos se conviertan en lo que deben de ser: lugares de formación socio-cultural y humana que faciliten una integración real y efectiva en la sociedad pensada única y exclusivamente para el oyente.

Los actos programados para este memorable día fueron presididos por el Presidente de la C.N.S.E. D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, estando acompañado por el Presidente y Junta Directiva de la F.A.A.S. así como los Presidentes y representantes de las Asociaciones afiliadas a esta Federación andaluza.



Momento en que los señores Pinedo y Jiménez Mesa firman en el libro de honor.



El presidente de la CNSE cortando la cinta inaugural

Desde estas páginas queremos agradecer públicamente a todas las Federaciones y Asociaciones españolas sus cartas, telegramas de felicitación y las corbatas recibidas para nuestra bandera. Asimismo queremos destacar la presencia en estos actos del Presidente de la Asociación de Móstoles (Madrid) que quiso acompañarnos en este día.

El Programa de actos comenzó con una solemne misa oficiada por los Capellanes Don Luis Viñolo Gálvez y Don Jesús Lahoya del Aguila, en la Iglesia de la P.P. Capuchinos y en la que Doña Rosario Capilla Ortega hizo las funciones de intérprete de lenguaje mímico.

Uno de los momentos más emotivos de la misa fue la bendición de la Bandera de la F.A.A.S., cuya Madrina de Honor es la Sra. Dña. Rafaela Marín Marín, gran conocedora del mundo del sordo.

Posteriormente fueron bendecidos e inaugurados los nuevos locales de la Federación andaluza, siendo cortada la cinta inaugural por D. Félix-Jesús Pinedo, firmando a continuación en el libro de honor.

Para terminar estos actos se celebró una cena en un conocido restaurante granadino. Durante la misma se realizó un intercambio de corbatas entre las distintas Asociaciones y la F.A.A.S. asistiendo todas las personas antes mencionadas y un numeroso grupo de personas sordas y oyentes que nos quisieron acompañar en este entrañable día.



El Sr. Jiménez Mesa, Presidente de la FAAS, imponiendo una de las muchas corbatas recibidas para la bandera



Uno de los momentos de las I Jornadas Informativas sobre la problemática del Sordo.



Apertura de las Jornadas.



Recepción con motivo de las I Jornadas

I JORNADAS INFORMATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL SORDO

Organizadas por la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos y la Agrupación de Sordos de Granada, se celebraron durante los días 24, 25 y 26 de noviembre de 1988 las "I JORNADAS INFORMATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL SORDO". Actos que tuvieron lugar en el Aula Magna de la Facultad de Medicina de Granada.

Bajo la presidencia de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, Presidente de la C.N.S.E. fueron inauguradas estas Jornadas, siendo las palabras de apertura a cargo de D. Francisco Cano Bueso, Secretario Provincial del Servicio Andaluz de Salud.

Con estas Jornadas hemos pretendido informar a la opinión pública sobre la problemática social, laboral y cultural del sordo, para lo cual se desarrollaron cuatro mesas de trabajo. Tanto por la importancia de los temas tratados, así como, por la repercusión que puede traer para un futuro no lejano, la asistencia de personas oyentes fue numerosa, incluso, superior a la de los sordos.

En la primera mesa de trabajo se trató sobre el aspecto clínico de la sordera, a cargo de D. Miguel Cijes Juan, Catedrático de Otorrinolaringología de la Facultad de Medicina de Granada.

Igualmente fue expuesta la experiencia de la primera consulta-médica para sordos de España, que cuenta con un médico de Medicina General, un Pediatra y una Diplomada en Enfermería, que a su vez hace de intérprete para los sordos.

La segunda mesa versó sobre la integración laboral del sordo y entre otras personalidades expertas en la materia, se contó con la presencia del Director general de Cooperativas y Empleo de la Junta de Andalucía.

La tercera trató sobre los Planteamientos y alternativas a la educación del minusválido sensorial-auditivo, y contó entre los ponentes, con la presencia de D. Salvador Bella, Jefe del Servicio de Educación especial de la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía.

Fue también muy interesante la ponencia expuesta por Dña. Araceli Fernández García, Psicóloga del Equipo de Deficiencias auditivas de la provincia de Madrid.

Para finalizar estas Jornadas, el Presidente de la C.N.S.E. dió una interesante conferencia en la que habló sobre el aspecto psicológico, social y cultural del sordo.

Para clausurar estas Jornadas se contó con la presencia del Director General de Servicios Sociales de la Junta de Andalucía D. Rafael Cerrato Costí, el cual hizo constar que tendrá en cuenta la problemática específica del minusválido sensorial-auditivo a la hora de elaborar el "Plan regional de Servicios Sociales de la Junta de Andalucía" que será presentado en Abril ante el Parlamento Andaluz.

Como despedida el Presidente de la Federación Andaluza de Asociaciones de Sordos, D. Miguel Jiménez Mesa dirigió unas palabras en las que resaltó la importancia que estas Jornadas habían tenido para los sordos andaluces.

Seguidamente y junto al Presidente de la Agrupación de Sordos de Granada, D. Francisco Delgado Quesada invitaron a los asistentes a la recepción que ofrecía el Excmo. Ayuntamiento en el Palacio de Los Córdoba.



CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE SORDOMUDOS DE MADRID

ACTIVIDADES REALIZADAS POR EL CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE MADRID DURANTE LAS PASADAS NAVIDADES.

Uno de los primeros domingos del mes de diciembre algunos de nuestros socios visitamos el interesantísimo museo de arqueología de Madrid.

Los días 10 y 11, ocho jóvenes socios (de entre 14 y 28 años) hicieron la I Marcha Camino Shmit, desde Navacerrada hasta Cercedilla. Los responsables del grupo fueron Alfonso Feliu, y Fco. Javier Peña.

En Nochevieja celebramos unas fiestas en nuestra asociación que fueron amenizadas con juegos ideados por algunos de nuestros socios.

El día 5 de Enero se repartieron regalos entre parejas de socios, los organizadores fueron Angeles Ortega y Carmen Crespo.



Visita al interesante museo madrileño de Arqueología



I Marcha Camino Shmit, desde Navacerra hasta Cercedilla

El día 6, nuestros socios Fernando Bonacasa y Pedro Peña se encargaron de que los hijos de nuestros socios recibieran los regalos de los Reyes Magos.

Y por último, el día 7, un invitado oyente hizo las de-



Bernardo (Oyente) hizo las delicias de grandes y pequeños con sus juegos de Magia.

licias de grandes y pequeños con sus juegos de magia. También hicimos un concurso infantil en el que participaron niños de 8 a 12 años, este concurso lo organizó Josefina Jufiti.

Pilar García.



AGRUPACION DE SORDOS «LA RIBERA»

CONMEMORACION DEL IX ANIVERSARIO DE LA FUNDACION

DEL 4 DE MARZO AL 22 DE ABRIL DE 1989

MARZO

Viernes, día 17

A las 23 h. Finalistas de ping-pong y dardos de los asociados.

Sábado día 18

Visita a las Fallas

A las 23 h. Muestra del Festival de Canción y Poesía en música.

Domingo, día 19

Día de San José, libre.

Semana Santa, libre.

Viernes, día 31

Por la noche, Sesión de video, Fiestas del VIII Aniversario de la Agrupación, en el año 1988.

ABRIL

Sábado día 1

A las 18 h. Concurso de colinario, ensaladilla rusa.

A las 23 h. Concurso de trabajos manuales, a cargo de Pepita Lorente.

Domingo día 2

En el Campo de Venecia, V Concurso, Fiesta de la paella.

Por la tarde, Bingo con obsequios

Viernes, día 7

Por la noche, juego de manzana.

Sábado día 8

A las 18 h. Muestra de pintura en cerámica.

A las 23 h. Conferencia de Araceli Alfaro, tema, "Pajaro es-pino".

Domingo día 9

A las 11 h. En el campo de fútbol de Venecia, un partido amistoso de fútbol sala entre la A.S. de Burjasot y la de Alzira

A las 18 h. Concurso cultural y recreativo, a cargo de Miguel Marin y Araceli Alfaro

Viernes, día 14

Por la noche, Sesión de video cultural de la C.N.S.E.

Sábado, día 15

A las 18 h. Competiciones de dominó masculino y dardo femenino, ambos de la A. Valenciana de Sordos y la de Alzira.

Por la noche, desfile de "miss" piernas femeninas y "super" piernas masculinas.

Domingo, día 16

A las 12 h. En busca de datos por la ciudad.

A las 18 h. Concurso cultural desde pizarra, a cargo de Remedios Alfaro.

Viernes, día 21

Por la noche, Sesión en video.

Sábado, día 22

A las 19 h. se ofrecerá una copa de Vino Español a continuación, entrega de obsequios y premios a las distintas actividades mencionadas.

Se obsequiará especialmente, a los jubilados asociados.

Premios a los participantes de test cultural a lo largo del año 1988.

Despedida de las Fiestas.

Domingo, día 23

Preparativos para el encuentro del V Campamento de la F.V.A.S.

PUENTE DE MAYO 89

Días 28, 29, 30 de Abril y día 1 de Mayo.

Excursión a la Sierra de Ador (Gandia) para participar en el V Campamento de Convivencia de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordos.

CORPUS CHRISTI MAYO 89

Días 25 al 28 de Mayo, Excursión y participación en el XII Campamento Cultural y de Convivencia de Sordos de España, en Cercedilla (Madrid).



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOMUDOS DEL PAIS VALENCIA

ACTIVIDADES QUE SE VAN A REALIZAR CON MOTIVO DEL X ANIVERSARIO DE LA APROBACION DE ESTATUTOS

Abril: 28, 29, 30 y 1 de Mayo.

Campamento de Convivencias de F.V.A.S.

Julio: 1 al 15

Campamento Juvenil "Grupo Aire Libre".

Agosto: 5 al 14

Encuentro Intercambio Juvenil HOLANDA-COMUNIDAD VALENCIANA.

Octubre: 6, 7, 8 y 9

Canción, Pantomima, Cine, Teatro.

Diciembre 16

Danzas Regionales y Cena de Clausura.

LA EXPOSICIÓN ARTESORD SE ABRIRÁ A PARTIR DEL DÍA 1 DE DICIEMBRE HASTA EL 16 DEL MISMO MES

CICLO DE CONFERENCIAS

MARZO

Día 3: "PADRES EN LA LABOR EDUCATIVA DEL ALUMNO SORDO".

M.^a Carmen Ortí Garcés. Profesora de Sordos del Colegio Provincial de E.E. (IVAF). Psicólogo.

Día 10: "SOY SORDO EN UNA SOCIEDAD DE OYENTES", José Antonio Senent Andreu, Presidente de la F.V.A.S.

ABRIL

Día 7: "MI EXPERIENCIA DE SORDO Y LOS PADRES DE HIJOS SORDOS".

Ernesto Piquer Soler, Hijo de sordos y Padre de Oyentes; M.^a Amparo Testón Alemany, Hija de Oyentes y madre de sorda.

Día 14: "LA ACEPTACION DEL HIJO SORDO". José Miguel Lluch Sanz, Padre de hija sorda.

Día 21: "LOS SORDOS SUJETOS DE EDUCACION"

Juan Canet Lucas. Profesor de Sordos del Colegio Provincial de E.E. IVAF

Día 28: "LA EDUCACION DEL ALUMNO SORDO LO QUE SIEMPRE TIENE QUE TENER EN CUENTA EL PROFESOR"

Gloria González Moll. Directora del Colegio de E.E. de Sordos (IVAF)

MAYO

Día 5: "LOS PADRES DEL HIJO SORDO EN SU EDUCACION".

Jaime Velasco Bernabeu y María Blanco Oliver
Padres de hija sorda y Profesores de Oyentes.

Día 12: LA EDUCACION DEL SORDO VISTA POR QUIEN NO OYE".

Amparo Minguet Soto, Estudiante de la Escuela de Profesorado de E.G.B.

Día 19: "MI HIJA SORDA Y LA SOCIEDAD EN QUE VIVIMOS"

Federico del Pozo Fernández. Padre de Hija Sorda.

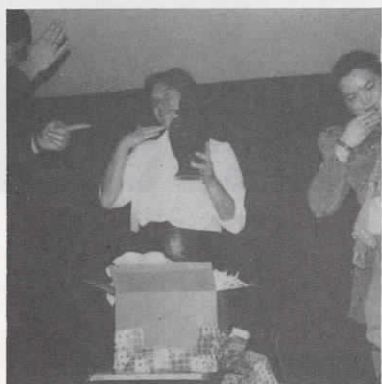
La Conferencia viene a durar unos treinta minutos. Luego habrá un coloquio abierto hasta que dé de sí el tema.

Habrà traducción simultánea para los Sordos.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CADIZ

MUESTRA GRAFICA DE ALGUNAS DE LAS ACTIVIDADES CELEBRADAS POR NUESTRA ASOCIACION DURANTE LOS ÚLTIMOS MESES.



Doña Carmen Muñoz fue la afortunada del sorteo sorpresa celebrado durante el Cotillón de Nochevieja.



D. José Carlos Madrid y Amparo González, campeones del "Baile de la escoba" que se celebró la última noche del año 88



El primer premio del concurso de pantomima recayó en D. Antonio Olmedo.



Los Reyes Magos entregaron a los hijos de los socios un gran surtido de juguetes.



El Rey Baltasar fue el encargado de entregar el primer premio de dibujo "Christmas 88" al asociado D. Juan de Dios González.



D. Antonio Sánchez Mancha obtuvo el segundo premio al cartel "Carnaval 89"



Grupo de participantes del concurso de disfraces con motivo del pasado Carnaval.



Primer premio del concurso de disfraces infantil: Verónica Sainz.



D. German Moreau obtuvo el primer premio de disfraces en la modalidad de adultos.

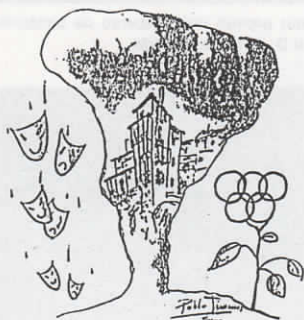


Asociación de sordos CUENCA

El pasado día 30 del mes de Septiembre, dieron comienzo las fiestas del VIII Aniversario de nuestra Asociación de Sordos con la elección de Miss y Mister de las fiestas. El pregón corrió a cargo del Vicepresidente D. Angel Pablo Jiménez.

Durante todo el mes de octubre se celebraron diferentes actividades, comenzando con una misa en la Parroquia de San Esteban y un Vino de Honor en nuestro local social. También se realizaron variedad de concursos recreativos y deportivos, así como Campeonatos de fútbol y representaciones de mimo y pantomima, canción y poesía silenciosa, proyecciones de películas, campeonatos de atletismo, excursión al "Valle de los Caídos", El Escorial y Segovia y un concurso de disfraces con el que se clausuraron las fiestas.

* VIII *.....
ANIVERSARIO
1980-1988.



ASOCIACION
DE
SORDOS .CUENCA:



FINALIZO EL PRIMER FESTIVAL DE PANTOMIMA

Organizado por la Asociación de Sordos de Cuenca.

Durante este fin de semana se ha celebrado en el salón de actos de la Delegación de Educación y Cultura, el primer Festival de Pantomima, organizado por la Asociación Cultural de sordos de Cuenca y patrocinado por la Conserjería de Educación y Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

En concreto, el Festival ha sido organizado por el grupo de

teatro "Tormosor" de Cuenca, y en él han participado dos grupos. "Asociación de Sordomudos de Madrid", y el domingo día 11 actuó el grupo de teatro "Tormosor" de Cuenca.

Según ha podido saber este diario, parece ser que de cara al próximo año se espera conseguir más ayuda para traer más grupos y que sean más profesionales.

Con ello se pretende que este Festival adquiera una mayor categoría. De todas formas hay que destacar el poco interés que ha despertado entre el público este acontecimiento al que no ha asistido más que unas decenas de personas.

de el Diario "El Día" 13-12-88



ASOCIACIÓN DE SORDOS RIOJANOS

El comienzo del año estuvo totalmente dedicado a los niños, después de despedirse del año 88 con alegría, música, bailes, concursos y, como no, algunas borracheras, los niños han sido espectáculo el día 6, día de Reyes con regalos sorpresas, teatro humorístico y antes de que Melchor viniera con su saco cargado hubo una representación cómica de teatro que agradó a niños e incluso a mayores. Después del reparto de regalos con la foto recuerdo correspondiente, una gran masa de niños se sentaron a comer sus dulces favoritos, chocolate con churros.

Desde finales de año, todos los lunes y jueves, socios con afición a la electrónica aprenden con gusto a hacerse su propio reloj despertador digital, un gran futuro para nuestros pequeños genios electrónicos.

Febrero, mes del carnaval, la Rioja celebró sus tradicionales fiestas carnalescas, mientras que en nuestra asociación tampoco han faltado la alegría en estas fiestas, disfraces, máscaras, petardos, etc.

El pasado día 12 de febrero un autobús de procedencia riojana partía rumbo a Burgos con motivo de la VII ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE LA FRASCLR, en la que aparte de asistir a la Asamblea interpretamos una obra de Pantomima (la misma que representamos en Bilbao). La obra tuvo bastante acogida ya que muchos paisanos nuestros de la FRASCLR al no poder asistir a Bilbao, aprovecharon la ocasión para vernos actuar en Burgos.

A continuación se representaron unas danzas de Burgos. Del 12 al 20 de febrero una de nuestras asociadas Mari Sol Delgado expuso en la sala de exposiciones de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja unas obras de pintura sobre seda, obras de gran calidad y originalidad con perfecto acabado.



Nueva Junta Directiva



Concurso de disfraces de nochevieja



Entrega de regalos a los niños



Obra de Teatro cómico el día de Reyes



Durante el día de Carnaval

Mari Sol Delgado, nacida en un pequeño pueblo llamado Pajares de Cameros, casada, con dos hijos, anteriormente trabajó como secretaria con calidad de auxiliar administrativo en el Banco Herrero de Madrid, con motivo de su matrimonio pasó a vivir definitivamente a Mont de Marsan (Francia).

Nos acercamos a ella para conocer un poco este tipo de pintura, poco divulgado en España.

Mari Sol ¿dónde has aprendido a pintar sobre seda?

En una asociación cultural en Mont de Marsan.

¿Llevas muchos años dedicándote a pintar?

Soy aficionada desde pequeña a todo tipo de expresión artística, dibujo modelado, etc. actualmente hago vidriera y pirograbado.

¿Es tu primera exposición?

Aquí en España, sí, en Francia expuse anteriormente.

Explicanos esta técnica

Es un hecho milenario, es un arte que nos viene de Oriente, ahora empieza a practicarse timidamente en España, y creo que existen algunas escuelas que lo enseñan.

La seda es delicada, al observar tus trabajos nos preguntamos ¿cómo consigues estos colores?

Utilizo pinturas a la anilina diluidas con alcohol y que después mezclo con gasolina es una sustancia espesa y que rodea el motivo para impedir que la pintura se salga, mis pinceles los fabrico yo misma con caña de bambú y algodón.

¿Pueden lavarse tus pañuelos?

Sí, sin problema, una vez terminado debe cocerse al vapor, de esta forma queda la pintura fijada sin que sufra variación alguna.

¿Qué se hacen aparte de cuadros y pañuelos?

Tiene todo tipo de aplicación en colchas, cojines, lámparas, corbatas, vestidos, las seda tiene muchas posibilidades de ser utilizada.

¿Qué sientes al haber hecho tu primera exposición en Logroño?

Pues, me da una enorme alegría, además a todo el mundo le gusta mucho, hay que tener en cuenta que no es nada fácil, esta técnica y los materiales que se emplean son muy costosos y el resultado no es siempre satisfactorio.

Muchas gracias Mari Sol te deseamos suerte.

El trabajo presentado en Ibercaja esta causando verdadera sensación y curiosidad entre los que presencian la exposición.



Marisol posa ante uno de sus mejores dibujos



Enseñanza de relojes despertadores digitales



"El beso de la mariposa"



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

XLVI ANIVERSARIO

El pasado año 88, nuestra Asociación celebró su 46 Aniversario, con tal motivo se realizaron diferentes actividades de entre las cuales destacamos la celebración de una Misa en el Colegio de la Purísima, una comida de hermandad en el restaurante Son Torea y por último la elección de Lady A.C.S. 1988



Las Srtas. Margarita Colomar y Catalina Giménez, Ladys A.C.S. en 1.º y 2.º lugar respectivamente.

LOS PADRES OPINAN



¿CUANDO SE TERMINARA LA DISCRIMINACION HACIA LOS SORDOS?

Me dirijo a las autoridades responsables de Ministerios, tales como Educación, Trabajo... y a Entes como TVE, Inserso, etc. así como a casi todas las empresas españolas.

Soy padre de hijos sordos y tengo contacto con muchas personas con deficiencia auditiva y coincido con ellos en que están discriminados desde que nacen: Discriminación que comienza en las escuelas ya que si no lo hacen en las de Educación Especial, en las normales, ni están preparados ni hay los medios adecuados para una enseñanza correcta, por tanto sólo el niño que tenga un coeficiente alto de inteligencia logrará superar la educación básica, pero los demás que son mayoría se quedarán incluso sin el Graduado Escolar. Y aun aquellos que logran superar la básica, ven imposible terminar el BUP y COU.

Algún sordo logra terminar una carrera, por ejemplo el Magisterio, para después ver que no puede presentarse a las oposiciones para profesor porque la ley dice que ningún funcionario puede tener un defecto físico o sensorial. ¿No es esto discriminación?. Ciertamente se puede conseguir una "dispensa" que por puro trámite burocrático tiene menos sentido aún si cabe que la prohibición.

Esto es en cuanto a enseñanza, pero el problema del trabajo es general. Salen de la escuela con una preparación insuficiente y cuando buscan trabajo la discriminación es ya intolerable: En cualquier empresa en cuanto se enteran que el solicitante es sordo, le dicen lo mismo: -"Ya le llamaremos"- pero la llamada nunca llega, salvo cuando les interesa por la bonificación de la Seguridad Social al contratar a un sordo, que aun así muchas veces no es equiparado al trabajador oyente, llegando a cobrar menos en forma injusta e intolerable.

En cuanto al INSERSO. ¿No tienen los sordos derecho a esos teléfonos especiales para vencer sus problemas de comunicación? ¿No se podrían poner esos teléfonos en lugares públicos si no en cabinas como las que ya hay para minusválidos físicos si al menos en las sucursales de la Telefónica? También los sordos necesitan transmitir urgentemente llamadas y también tienen necesidades y problemas que lo requieren.

TVE es otra discriminación. No me gustaría que el Sr. Solana se quedase sordo pero si algún día se tapara los oídos y después (si puede), intente explicar a sus familiares, lo que se ha dicho en el Telediario, o la película que estén pasando en ese momento. Si así fuera seguro que comprendería y solucionaría el problema, recurriendo a subtítular programas o a recuadros con traducción gestual.

Los oídos de los sordos son sus ojos, y Renfe, Iberia, etc. no se enteraron de ello. Los anuncios de salidas y llegadas de trenes y aviones se hacen por megafonía sin pensar en los miles de sordos que también viajan y les resulta así harto difícil, con ese avión que se escapa o cogiendo un tren por otro. En las calles ya hay paneles que anuncian la temperatura, celebración de actos culturales, etc., igual deberían generalizarse en estaciones y aeropuertos para información especial para los sordos.

Por todo ello pido a todos los padres de hijos sordos, a ellos mismos y a los lectores de "Faro del Silencio" en general que hagamos todos juntos la fuerza necesaria para conseguir mejorar tantas cosas, aunque nuestras quejas caigan en saco roto pero al menos, que la opinión pública, conozca el escaso eco y consideración que encontramos hacia los sordos.

Si cada persona afectada dirigiera sus protestas a los organismos aludidos quizá se pudiera lograr algo si no ya para nuestros hijos si para la nueva generación de sordos que vendrá.

Esta es mi opinión personal, la de un padre de dos hijos sordos, que ha vivido y vive con ellos todos los problemas aquí referidos.

Mariano Gómez Antón.

Implantan, por primera vez en España, un oído electrónico de alta tecnología

Veintidós microelectrodos envían las señales audibles al cerebro

Un oído electrónico de alta tecnología, que utiliza veintidós microelectrodos que envían a través del oído interno las señales audibles hacia el cerebro, ha sido implantado con éxito por el doctor Emilio García-Ibáñez y su equipo en el Instituto de Otología de la Ciudad Condal. Se trata de un sofisticado ingenio, de origen australiano, que está especialmente indicado para aquellas personas que padecen una sordera muy profunda o total.

Según manifestó el doctor García-Ibáñez a ABC, la diferencia entre este tipo de implante y los anteriores realizados en el mismo Instituto de Otología consiste en que éstos tenían un solo electrodo que estimulaba el oído sordo, con lo que la discriminación de los sonidos era más limitada.

El oído ahora implantado está constituido por dos partes, la que se introduce en el paciente y otra externa, similar a un "sonotone", que en realidad es un microordenador. La primera consta de bobina magnética y veintidós microelectrodos, que son insertados en el oído interno con ayuda de un microscopio quirúrgico.

Las señales acústicas recibidas por el micrófono son analizadas y transformadas por el microordenador, que las envía a través de cada uno de los veintidós electrodos a las diferentes

RECORTES DE PRENSA



partes del oído interno, de acuerdo con las características y frecuencia de sonido.

No obstante y según el doctor García-Ibáñez, esta operación, es un primer paso para la recuperación auditiva, ya que posteriormente el paciente debe ser sometido a una serie de pruebas y adaptaciones del equipo electrónico. En este proceso se utiliza un ordenador, bajo la supervisión del doctor Benito. La reeducación audiológica está a cargo del doctor Torres de Gasso.

Los resultados que hasta la fecha se habían conseguido con los implantes de un solo canal han sido muy buenos -puntualiza el doctor García-Ibáñez-, en cuanto a la recuperación de la capacidad de oír y diferenciar sonidos, pero limitados en cuanto a la discriminación de la palabra. Con el nuevo equipo está última tendrá posibilidades de mejorar notablemente, como ya se ha comprobado en los casos realizados en una serie limitada de centros otológicos de otros países.

Esta técnica quirúrgica, que dura unas dos horas, es muy similar a la que en otras ocasiones ha llevado a cabo este equipo de médicos. Fundamentalmente varía la electrónica implantada, que requiere una amplia base tecnológica y el soporte de ordenadores.

ABC. SABADO 4-2-89

Convocatorias experimentales para facilitar el permiso de conducción a no oyentes

Con objeto de facilitar la prueba teórica para la obtención del permiso de conducir a personas sordas, se vienen realizando en el Centro de Exámenes de Madrid convocatorias experimentales, que se extenderán al resto de España. El sistema consiste en facilitar la comprensión de la lectura, por medio de un trato personalizado que pueda aclarar las dudas que se le presentan al no oyente. Por otro lado, son escasas las autoescuelas que cuentan con profesores de Formación Vial que dominen el lenguaje de la mímica y posean especialización en este tipo de enseñanza.

Se vienen realizando, en el Centro de Exámenes para la obtención del permiso de conducción, convocatorias de la prueba teórica dirigidas a personas sordas. Este examen, con atención personalizada, tiene por objeto paliar las graves dificultades de comprensión que encierran los textos para estas personas con defectos auditivos, y que pueden motivar un suspenso, con el consiguiente desánimo, pero no por un desconocimiento del Código de la Circulación sino por una incorrecta interpretación del lenguaje escrito.

Esteban José Pozo, de cuarenta y tres años, sordo de nacimiento y carpintero de profesión, era la tercera vez que se presentaba al examen teórico y aseguraba: «Ver que alguien que está a tu lado puede aclararte una duda, te quita nervios y te da confianza». Satisfecho tras su aprobado, pensaba empezar cuanto antes las clases prácticas, «porque vivo en Villaverde y trabajo en Alcorcón y el coche es una necesidad». Igualmente mostraba su alegría Fátima Barroso, casada y con dos hijos, y también sorda de nacimiento: «Estoy muy contenta; es la segunda vez que me presento y he estado mucho más tranquila

LA SORDERA YA NO ES PROBLEMA

que la primera».

La atención especial y el trato personalizado hacen que el examen se realice con condiciones más favorables. El sistema consiste en sustituir palabras o expresiones que los no oyentes dudan por otras palabras más sencillas, o sirviéndose de la ayuda de gestos o dibujos.

«Los conceptos o ideas abstractas y la construcción de algunas frases dificultan enormemente la comprensión en la lectura de una pregunta», asegura Eliecer Alvarez, miembro del equipo de la DGT en el programa para sordos. Estos exámenes experimentales, que se realizarán también en otras provincias, buscan soluciones para el problema de estas personas.

Además la edición del Manual Adaptado del Código de la Circulación para sordos, se halla en fase avanzada.

Según datos del Inerser (Instituto Nacional de Servicios Sociales), puede cifrarse en 60.000 el número de personas con problemas auditivos existentes en España. Sólo la provincia de Madrid puede alcanzar la cifra de 10.000 sordos.

Pocos profesores

Diego Murillo y Paco Villanueva son dos jóvenes profesores de Formación Vial, especializados en la enseñanza de sordos en la cada día más amplia materia de la conducción. Colaboraron con la DGT en la puesta en marcha del Manual adaptado del Código de la Circulación, del que esperan buenos resultados, «pero con el apoyo -matizan- de un profesor de teórica que pueda resolver las inevitables dudas».

"Tenemos alumnos de Bilbao, de Palencia, de San Sebastián... vienen a Madrid y simultanean otros estudios con la obtención del permiso de conducir". Incluso tienen un turno de espera porque no pueden atender todas las peticiones. Hubieron de aprender mímica, confeccionaron un diccionario con las palabras más usuales que un sordo puedan manejar en relación con el automóvil, y poseen "tests" de estudio adaptados. Se introdujeron en el mundo del silencio "un mundo difícil, que exige cariño, dedicación y comprensión".

También tienen problemas, "porque a veces es difícil compatibilizar la enseñanza de oyentes y no oyentes hablando como autoescuela". Se quejan de cierto desamparo de la Administración ante su trabajo "especializado" y afirman: "A veces bastan unas palabras de ánimo que actúan como un balón de oxígeno". Cuentan con una media de aprobados alta, según corrobora un escrito del Centro de Exámenes de Madrid, porque, según manifiestan, "el sordo puede tener problemas en la prueba teórica pero en la práctica se desenvuelve como uno más".

El no oyente cuando conduce siente en su cuerpo, en su estómago, las vibraciones del motor y las reducciones, y, según asegura Diego, "puede circular mucho más atento que aquellos que lo hacen con los auriculares de la radio puestos".

Otra profesora de Formación Vial, que comenzó hace ocho años en el RACE la enseñanza de sordos, y que ahora va para dos años en una autoescuela, es Julia Merino, que también por medio de la mímica y la dedicación, intenta resolver los problemas que el sordo tiene ante el examen teórico. "Es que tienen un lenguaje muy reducido -comenta Julia- y la lectura del examen les acarrea muchos problemas".

Julia coincide en que el mundo del silencio es difícil, por los problemas inherentes de la comunicación, pero luego como conductores "son más atentos, más correctos e inflexibles a la hora de obedecer el código". La meta del sordo, según esta veterana profesora, es la obtención del permiso de conducir, "porque entonces se encuentra en igualdad de condiciones ante la sociedad".

A.G. Vadillo
de la Revista TRAFICO, N.º 39

Un callado esfuerzo para conseguir la comunicación

"Muchas personas creen que somos deficientes mentales"

El local de la Asociación de Sordomudos de Jaén está todavía a medio amueblar. El Salón es amplio y frío. Sentados alrededor de una mesa un grupo de seis personas sordomudas dialogan con las manos. Tiene algo de doloroso y extraño contemplar esta conversación, este continuo ir y venir de decenas de dedos, que lengüetea y graban a golpe de revoloteo las palabras sobre el aire.

Hablan mucho estos hijos del silencio. Algunos mueven los labios al ritmo de las manos. De otros, salen unos extraños y lastimeros sonidos guturales. Son, o parecen ser, estos sonidos el resultado del dolor y del esfuerzo. De la lucha. De la obstinación.

Patricio Palomino es, aparte de gerente del Patronato de Bienestar Social de la Diputación, un hombre preocupado por encontrar la solución que ayude a que estas personas y aquellas que no las entienden se encuentren y aúnen en una misma identidad hacia un mismo camino.

"La labor de la Diputación -manifiesta Palomino- es, simplemente, la de facilitarles, en la medida de lo posible, medios

a esta gente. Por ello esta iniciativa de hacer un curso de lenguaje mímico. Pero, vuelvo a repetir, nuestra ayuda es exclusivamente económica y de apoyo técnico. Por ejemplo, quereamos incorporar a Asistentes Sociales. Esta es una parte de las actividades que estamos fomentando. Lo que vuelvo a decir es que el mérito de todo esto es de ellos".

Ellos. Sonríen con facilidad. Tiene algo de tragedia esa risa que no llega nunca a ser risa. Esa voz que, apenas se inicia, huye. Su vida es un continuo y constante querer llegar. No les dejan.

"Hay un gran problema de incomunicación -dice Patricio Palomino- entre la sociedad y las personas sordas. Hay reticencias y un gran desconocimiento para con estas personas". "Lo más lamentable -afirma el gerente de Bienestar Social- es que para muchas personas hablar de sordomudos es hablar de deficientes mentales".

INCOMPRENSIÓN LABORAL

De todo lo anterior parte el niño sordomudo. Y para estos chicos, que como primer y único amigo se tienen a sí mismos, sólo existe un colegio de sordomudos centralizado en la capital de la provincia. Aunque, según afirma Patricio Palomino "este año y con carácter experimental se abren bastantes unidades. La Diputación, por otra parte, piensa mantener la residencia habilitándola en los nuevos centros".

Y es que, todas las reticencias que la gente siente hacia los sordomudos se potenciaban de alguna manera con los colegios especiales para sordomudos. Desde los organismos se procura pues potenciar la integración acabando con las reticencias que provocan los niños sordomudos.

Después, cuando ese niño sordomudo se va haciendo adulto le surgen necesidades inevitables como cualquier hijo de vecino. O sea, hace falta independizarse, tener dinero. Buscar trabajo, en suma. Pero, encontrarlo es otra cosa. Si para cualquier persona es una tarea que precisa mucho tiempo y paciencia, para estos hombres y mujeres, que sólo se diferencian del resto por su incapacidad para emitir y captar sonidos, es una tarea ardua, poco menos que imposible. Para muestra un botón: en Jaén solamente trabajan un 2 por ciento de los sordomudos. A la inversa; a un 98 por ciento de estas personas, totalmente capacitadas para rendir en muchos trabajos, no se les da su oportunidad.

"Tenemos muchos obstáculos para la incorporación a las empresas". Esto lo dice con un tremendo esfuerzo pero claramente, Carmen Márquez, una sordomuda que tiene el privilegio de emitir y articular correctamente las palabras. Ella, ante cualquier pregunta, dialoga antes mediante la mímica con sus compañeros, sobre todo con el presidente de la Asociación Provincial de Sordomudos, Fructuoso Collado y, después, se dirige a nosotros: "Creemos que los trabajos manuales los podemos hacer igual que los demás".

Las oposiciones que son el recurso al que tanta gente opta, no son, según miembros de la Asociación esencialmente justas porque sus exámenes no hacen distinción. Para Carmen "tenían que darnos a los sordomudos un 50 por ciento de posibilidades para poder aprobarlas, por ejemplo que el temario para nosotros fuera la mitad".

Un grajo blanco. Fructuoso Collado, el presidente de la Asociación Provincial de Sordomudos trabaja y además está fijo en el Ayuntamiento de Jaén, "estoy de ordenanza en la Salobreja". Al igual que él, y para de contar, el secretario de la Asociación Cristóbal Gómez, que es capaz de oír algo gracias a un aparato que lleva en el oído, trabaja como auxiliar administrativo en la Diputación Provincial, "y lo hace muy bien" manifiesta Patricio Palomino.

Carmen, tras hablar con Fructuoso, nos dice que "En Jaén a los sordomudos nos es muy difícil entrar tanto en la empresa pública como en la privada. Creen que nosotros no sabemos hacer nada. Pero el sordomudo trabaja mucho con la vista,

además, debido a que no oímos nada tenemos mucha capacidad de concentración".

"Lo malo -tercia Palomino- es que cuando les dan labores para hacer éstas suelen ser ingratas".

VIDA EN COMUN

La vida en pareja entre dos sordomudos suele ser aceptada, entre la gente "normal" como única y lógica experiencia a la que éstos pueden llegar. Ellos, en cierta forma, también aceptan este lamentable "status quo".

Carmen comenta que esto es así porque "es muy difícil que puedan vivir normalmente una persona que habla con una que no habla ni oye. De hecho, yo creo que al principio sí puede ser que vaya bien pero durante pocos años porque después se llega o puede llegarse a una situación como la de un hombre en Sevilla, que mató a su mujer sordomuda por que ésta, al no oírle, no le traía lo que él quería".

"El primer día -prosigue Carmen- te dicen cariño y esas cosas, pero después no hay nada que hacer. Tú suponte, se te ha olvidado por ejemplo poner un cubierto y la otra persona te lo pide, pero tú estás en otra parte y no puedes verlo, y no puedes escucharlo... La otra persona se enfada. Y eso, cuando pasan unos años no se puede aguantar.

Necesariamente, y a diferencia de lo que la gente cree no existe ninguna razón médica que haga que los descendientes de sordomudos sean sordomudos. Puede ser, como dice Patricio Palomino, que "sea ese mundo de silencio en el que se mueven el que haga que los niños no hablen, o sea, que lo que muchos tengan sea una sordera psíquica. Es decir, que es probable que la mudez sea una consecuencia de la sordera o bien que tenga causas fisiológicas.

Sea como sea, la verdad es que muchos hijos de sordomudos son también sordomudos. Carmen manifiesta que "yo tengo un hijo sordomudo y otro que no lo es". Pero también recuerda que "una amiga mía tiene ocho hijos y todos son sordomudos".

Lo peor, a pesar de todo, viene cuando una pareja oyente tiene un hijo sordomudo "al tener la gente esa idea de que nosotros no somos psíquicamente normales, muchos de los padres que han tenido un hijo que no puede hablar también lo piensan en cierta manera. De hecho, una muestra de esto es el que muchos de los padres no llaman a sus hijos sordomudos, sino sordos.

Caso dramático, uno de tantos, es el que cuenta Carmen de un niño sordomudo de Bailén que "tiene ya doce años y los padres no lo sacan, ni lo dejan estudiar, ni salir a ningún lado".

Muchos padres de sordomudos piensan, según comentó Carmen Márquez "que la Asociación Provincial (que cuenta con aproximadamente 120 miembros de los más de 500 sordomudos que existen en la provincia) no está a la altura que ellos desean para sus hijos".

La otra cara de la moneda es una carta mandada por una mujer que tiene una hija de quince años "con la que -cita textualmente la carta- no puedo comunicarme. Por eso quiero apuntarme al curso de lenguaje mímico". Todo un gesto de comunicación, de aproximación y de justicia.

Diario de Jaén, 8-11-88

LENGUAJE GESTUAL, LECTURA LABIAL

Veinte años de vida arrastra la Asociación Provincial de Sordomudos de Jaén. Veinte años y varios locales han sido los espectadores constantes de la constante lucha de estos hombres y mujeres que se han rebelado contra el silencio y que no han aceptado nunca la llamada como respuesta.

Luchar es conseguir. Y a ellos poco a poco, se les está reconociendo como seres humanos a todos los efectos. Es un primer paso y no será el último.

En esta Asociación no todos los miembros se comunican entre sí de la misma forma. Algunos prefieren la mímica gestual y otros la lectura labial.

Esta última parece ser la que, por momentos se está llevando el gato al agua, pero, a pesar de ello, no hay que olvidar que como bien dice Carmen Márquez "la lectura labial es muy difícil y hay mucha gente que no la ha aprendido. Muchos nos comprenden por lo que es fundamental hacerlo con las manos. Lo malo es que bastantes padres de niños sordomudos creen que hablar con las manos es muy feo". "Están equivocados".

Para Patricio Palomino las ideas sobre esto están claras: "Hay que aprender las dos".

La Ejecutiva de la Asociación Provincial de Sordomudos (integrada en la Federación de Asociaciones Andaluzas) está formada por su presidente, Fructuoso Collado, la vicepresidenta, María Morales, el secretario Cristóbal Gómez, la vicesecretaria y vocal, Carmen Márquez, la tesorera Dolores Liébanas, el delegado de los beneficiarios, Juan Ortiz, y el gerente, Manuel Martínez.

Un curso de mímica tendrá lugar desde el 15 de noviembre al 23 de diciembre

La iniciativa de organizar un curso piloto de lenguaje mímico y dactilológico parte de la propia Asociación Provincial de Sordomudos aunque en este curso también colaboran la Diputación Provincial mediante el Patronato de Bienestar Social, así como la Consejería de Salud de la Junta de Andalucía.

Uno de sus máximos objetivos es conseguir que el colectivo de sordos de Jaén cuente con personas que puedan ayudar a que en muchos casos los sordomudos solucionen sus problemas en todas las asociaciones en que se les presenten.

Este curso irá dirigido a un grupo reducido de personas oyentes relacionadas con el mundo del sordo y la Agrupación de Jaén.

PIONEROS

Estas personas serían las pioneras como intérpretes de mímica en Jaén. El objetivo sería dinamizar la Asociación erradicando el problema de la incomunicación con lo que se beneficiarían sus 120 socios.

La metodología a seguir será participativa, ya que la forma de aprender este lenguaje mímico es eminentemente práctico, ir repitiendo palabras y construyendo frases para poco a poco poder mantener una conversación correcta.

Diario de Jaén, 8, 11-88

UNA MADRE OYENTE EN LA REVOLUCION DE LOS SORDOS

Mi hija es sorda. Durante las protestas fui a la Universidad de Gallaudet todas las veces que era necesario para permanecer con ella en la comunidad de sordos que ella apreciaba tanto como a su propia familia. Todas las tardes yo asistía a las reuniones que tenían lugar en el Gimnasio de Hugues y me maravillaba de la tranquila habilidad de los estudiantes, aun a riesgo de sentir en mi propio corazón el gran dolor y la confusión, irreparable ya, que había aparecido tan repentina como inesperadamente.

Como muchos padres con hijos sordos, yo soy oyente. Teniendo en cuenta que cerca del 90 por ciento de los niños sordos, crecen en familias oyentes que no tienen ningún contacto con sordos ni ningún conocimiento de la sordera, no es sorprendente que, sobre todo, nos dediquemos a ir de hospital en hospital buscando médicos especialistas que puedan asesorarnos. Hasta ahora la única respuesta que hemos recibido de ellos ha sido enviarnos hacia las llamadas, "clínicas de pronunciación y audición", o hacia centros para "trastornos de la comunicación", donde la sordera se considera un handicap difícil de clasificar, por no decir, inclasificable.

En Nueva York, donde mi hija fue por primera vez examinada, la palabra "sordo" no se utilizaba nunca. "Dañado auditivo" era la designación preferida, acompañada con la idea de algo roto, algo que podría arreglarse si solamente se trabajaba duro.

Trabajé duro. Ibamos a la clínica dos veces por semana para hacer terapia de pronunciación y reaprendizaje auditivo. En casa me dedicaba a hablar sin descanso para crear una atmósfera auditiva estimulante para mi hija, respondiendo a sus gestos con una despiadada insistencia en la vocalización, con lo que ella se quedaba paralizada de terror. A veces me decía que mi insistencia era excesiva, pero enseguida recapacitaba pensando que si mi hija no progresaba sería yo sola la culpable, pero ella se resistió a mis exigencias.

Ahora puedo decir, que desde que la sordera de mi hija fue diagnosticada, ella fue el objeto de las nuevas estrategias de los especialistas en cuestión, para conseguir que fuera "apta" para la audición. Yo estaba muy asustada y no me sentía capaz de hacer nada más por mi hija. La llevé a colegios públicos siguiendo con fervor sus buenas calificaciones e intentando ignorar los problemas de nuestra vida diaria.

A pesar de su aparente "éxito oral", me daba cuenta de que ella contenía constantemente su cuerpo, como si se reprimiera de algo que le saliera desde muy adentro, parecía nerviosa y muy tensa. Al principio, pensé que este nerviosismo lo había heredado de su padre, al fin y al cabo, él era incapaz de sentarse sin mover nerviosamente las piernas o sin golpear con sus dedos los brazos de la silla. Me eché la culpa por las constantes rabietas de mi hija que aparecían y desaparecían sin ninguna razón aparente.

Finalmente, nuestro improvisado mundo de oyentes chocó un verano, cuando mi hija tenía 10 años, con el de los sordos. Al mismo tiempo, tropezamos con un seminario de Mímica Americana, Cultura de Sordos y con la misma Comunidad de sordos. En el seminario, un intérprete traducía en mímica la conferencia de una mujer sorda, que contaba su crecimiento dentro de una familia de oyentes, su educación repartida entre colegios de sordos y de oyentes, y su vida normal como un adulto independiente.

Nunca había visto un intérprete antes, nunca había estado cara a cara con un adulto sordo, pero esto me hizo abrir los ojos al instante. A pesar de lo que hubiera podido pensar antes, ante todo mi hija era SORDA. Frente a sus ojos radiantes, pude ver un futuro que innegablemente era solamente suyo.

En el rostro y las manos de esta mujer yo sentí la experiencia que mi hija necesitaba para ser consciente de sí misma, para definirse como un ser humano. En esas manos capaces la sordera no era una patología, no era la invención enfermiza de unos médicos ni una barrera en la educación, sólo era una versión distinta del ser humano. En aquel círculo de amistad y bienvenida, yo me dí cuenta de que la sordera no sería la debilidad de mi hija, sino su fuerza.

En el punto más alto de este entusiasmo nos trasladamos a Washington y a pesar de que me sentía invadida por un sentimiento de vuelta al hogar, me dí cuenta de que el Gallaudet, no era la Meca que yo había imaginado.

Más que nada la burocracia del Gallaudet, me recordó a la de los ingleses en la India. Las personas sordas estaban presentes en todos los lugares, excepto en puestos de autoridad y responsabilidad. Viajé atravesando medio país en busca de una buena educación para mi hija para descubrir que los colegios de sordos estaban dominados por un grupo de oyentes que operaba a su antojo.

Solamente mucho después, sociólogos y lingüísticas han reconocido que los sordos son una minoría marginada dentro de la sociedad. Frecuentemente los profesores utilizan muchos lenguajes diferentes en las aulas, y la verdadera educación solamente tiene lugar entre los mismos alumnos o con la ayuda de los sordos adultos. Normalmente los niños sordos, incluso, los que han conseguido "éxitos académicos" tienen una comunicación muy pobre. Tienen que pagar un amargo aislamiento en aras de una aparente integración. Este sistema es demasiado cruel y exagerado para poder pervivir.

Casi siete años después del seminario, descubrí que en el Gallaudet había aparecido la primera estrella de un movimiento de protesta, que solamente ahora ha explotado en el corazón de la opinión pública. Los estudiantes por fin han conseguido sus cuatro demandas: el Gallaudet tiene su primer Presidente Sordo, finalmente Jane Spilman ha salido del Consejo de Administración que será pronto reestructurado con una mayoría de representantes sordos haciendo constar que no habrá ninguna represalia por parte de los estudiantes. Ahora soy yo quien va a presentar sus propias demandas:

1.- Quiero que los padres con hijos sordos sean presentados a los sordos adultos cuanto antes.

2.- Quiero que los profesionales trabajen con los niños sordos y sus familias para sensibilizarlos y darles todos los conocimientos necesarios que les orienten a la hora de construir todos los puentes culturales y lingüísticos necesarios.

3.- Quiero que los profesores de niños sordos tengan una buena fluidez en el Lenguaje Gestual y que valoren éste tanto como el Inglés.

4.- Quiero instituciones dentro de la comunidad de sordos y controladas por ellos mismos que trabajen en favor de su herencia cultural, proporcionando la determinación y fuerza para crear un futuro concebido por ellos mismos.

Después de los años he aprendido mucho acerca del poder del lenguaje, de la comunidad y de su sabiduría. Mi espíritu y mi visión del mundo han crecido inconmensurablemente, ya que gracias a esta oportunidad, he podido entrar en contacto con el mundo de los Sordos. Estando junto a mi hija, envidio la alegría y el orgullo que crecen en su rostro y en el de quienes nos rodean. Espero poder dejar atrás también la amargura y el cinismo del pasado para disfrutar sinceramente de esta celebración.

JUDITH TREESBURG
"The NAD Broadcaster"
Traducción Esther de los Santos.

VIDEO MANIA



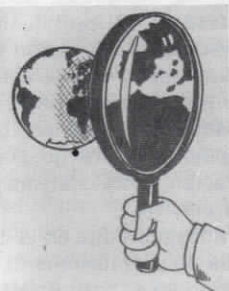
VIDEOCASSETTES CULTURALES
producidos por la CNSE en el
sistema BETAMAX y VHS
para pedidos a la CNSE.
Alcalá, 160
28028 Madrid. Tel. 246 57 76



Julio César Díez Rus

CAMARA: Ramón E. Cuesta,
Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo



**RADIOGRAFIA
DE UNA NACION:
CIUDAD DEL
VATICANO**

RADIOGRAFIA DE UNA NACION...

CIUDAD DEL VATICANO

TURISMO

CONFERENCIANTE:
JESUS CRESPO PEREZ

Duración: 55 minutos
Cassette n.º 121

Ciudad del Vaticano, es el cuarto título de la serie "Radiografía de una Nación..." y sigue la misma línea narrativa de las anteriores, "Suecia" "Holanda", "Marruecos", por lo que no trata de religión (*)

El Vaticano -sede de la cristiandad- curiosamente es el estado mas pequeño del mundo, pues solo mide 0,44 kilómetros cuadrados, y se encuentra dentro de la ciudad de Roma.

Como cualquier estado del mundo tiene su propio gobierno sus propias leyes, su propia moneda, guardia, idioma, servicio de correos, banco, publicaciones y prensa, como el "L'observatore romano".

El turismo donde se pueden visitar 7 museos, el coliseo, esculturas, pinturas de Miguel Angel y Rafael, las tumbas de los papas, los edificios que rodean la basílica de San Pedro el mayor templo construido a Dios.

La maravillosa capilla Sixtina.

Toda la historia y curiosidades del Vaticano puesta a vuestro alcance gracias a los viajes turísticos efectuados por Jesús Crespo Pérez.

() Para los interesados en religión tenemos a su disposición la "Historia de las Religiones" grabada en cuatro partes, Cassettes números 13, 14, 15 y 16 (consultar Faro del Silencio n.º 74 o el catálogo).



VIII CAMPAMENTO NACIONAL EN ALFAGUARA **(Granada)**

5 al 9 de Junio 1985
(Documental)

Duración: 70 minutos
Cassette n.º 122

Documental de los VIII Encuentros Culturales de Convivencia al Aire Libre celebrados del 5 al 9 de Junio de 1985 en Alfaguara (Granada) que recoge desde la llegada de los participantes al Campamento pasando por distintas escenas de las tiendas de campaña, la Santa Misa al aire libre, las competiciones deportivas, los trabajos manuales, los concursos, las canciones en mímica, el teatro, los disfraces, etc. hasta el reparto de premios.

A estas VIII Jornadas Culturales de Convivencia con la naturaleza participaron catorce asociaciones de Sordos de España.

ASOCIACION DE SORDOS DE MADRID
ASOCIACION DE SORDOS DE LANGREO
SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MALAGA
ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID
AGRUPACION DE SORDOS DE ALZIRA
AGRUPACION DE SORDOS DE OVIEDO
ACCION CATOLICA DE MADRID
CIRCULO DE SORDOS DE CARTAGENA
AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA
AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA
AGRUPACION DE SORDOS DE ALMERIA
ASOCIACION CULTURAL DE SORDOMUDOS DE SEVILLA
CENTRO ALTATORRE DE MADRID
ASOCIACION PROVINCIAL DE SORDOS DE CORDOBA

VIDEO CONSEJOS



Video
8 M/M



Película
cinematográfica
Super 8

8 M/M. nuevo sistema de video, emplea cinta magnética como las del BETA, VHS, U-MATIZ, V 2000, pero reducido su ángulo a 8 M/M.

Lo compararemos a la película cinematográfica del cine de aficionado 8 M/M y Super 8.

Por el momento no hay películas grabadas en 8 M/M para alquilar.

Se utiliza para grabar escenas familiares, bodas, bautizos, vacaciones, etc., con una video cámara de 8 M/M. pudiendo reproducirlas en el televisor con la misma cámara o un magnetoscopio de 8 M/M.

Con la videocámara o el magnetoscopio también se pueden grabar los programas que emite TV.

El dibujo y la película (con imagen)
reproducidos a su tamaño y con el texto al pie de cada uno.

VIDEO CLUB

CIC VIDEO PRESENTA CUENTOS ASOMBROSOS de Steven Spielberg



Cuentos asombrosos es una serie de relatos fantásticos producida para la Televisión por Steven Spielberg que sigue cosechando un extraordinario éxito desde hace cinco años tanto en USA como en otros países donde se emite.

En España TVE aún no las ha emitido por lo que se ha decidido editarla en video, y hasta la fecha ya han aparecido ocho volúmenes que se pueden alquilar en los video clubs.

Cada volumen de cerca de 75 minutos de duración aprox. contiene tres relatos, casi el 99% de ellos escritos por el propio Steven Spielberg el cual a veces dirige alguno, y los demás están dirigidos por grandes directores contemporáneos.

Las historias fantásticas se desarrollan tanto en nuestro mundo cotidiano como en cualquier dimensión del tiempo y del espacio como en los límites de la realidad.

En todos los tiempos, a todos los hombres les han apasionado los relatos fantásticos, y grandes escritores como Honorato de Balzac, Stefan Zweig, Oscar Wilde, Edgar Allan Poe, Robert Luis Stevenson, Teofilo Gauthier, Mary Shelly, Lord Byron, Gustavo Adolfo Becker, Stephen King, etc., escribieron grandes relatos extraordinarios, hoy piezas inmortales de la literatura fantástica.

Considerándolo de interés para nuestros lectores es por lo que les recomiendo los "Cuentos Asombrosos" pero para poder gozar de ellos necesitan un traductor que les vaya explicando la trama, pues muchas de estas historias tienen su éxito en el diálogo.





CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

DIGAME ¿QUE DIFERENCIAS HAY ENTRE EL ANTIGUO Y EL NUEVO "PADRENUESTRO"? (u.s.c. Madrid)

Con el fin de que todas las naciones que hablan el idioma castellano, unos 300 millones de personas, utilicen el mismo texto en las celebraciones litúrgicas, ha sido aprobada con carácter oficial, la nueva versión del Padrenuestro, que comenzó a regir desde el día 27 de noviembre de 1988, primer domingo de adviento.

TEXTO ANTIGUO

Padre nuestro, que estás en los cielos
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu Reino;
hágase tu voluntad, así en la tierra como en
el cielo.

El pan nuestro de cada día dánosle hoy; perdónanos
nuestras deudas, así como
nosotros perdonamos a nuestros deudores;
y no nos dejes caer en la tentación;
más libranos del mal. Amén.

TEXTO ACTUAL

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y libranos del mal. Amén.

También cambió "EL CREDO" aún más reducido y muy fácil.

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen superior, preguntas que se responderán con claridad y precisión pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta «qué es...?», «¿por qué...?», «¿para qué...?», «¿dónde...?», lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, Sección.



Angel de Lino Quintana

50 ANIVERSARIO DE LA ORGANIZACION MUNDIAL DE CIEGOS



FECHA DE EMISIÓN: 24 de Diciembre de 1988

VALOR: 20 pesetas

TIRADA: 3.500.000

PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.

ESTAMPACION: Huecograbado policolor.

TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (Horizontal)

DENTADO: 13 3/4

PLIEGOS: 80 efectos

ULTIMOS SELLOS DEL AÑO 1988



DISEÑO INFANTIL

FECHA DE EMISIÓN: 3 de Enero de 1989

VALORES: 20 y 20 pesetas.

TIRADA: 5.000.000

PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.

ESTAMPACIÓN: Huecograbado policolor.

TAMAÑO: 28,8 x 40,9 mm. (Vertical), y 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

DENTADO: 13 3/4

PLIEGOS: 80 efectos.

BICENTENARIO DE LA REVOLUCION FRANCESA

FECHA DE EMISIÓN: 24 de Enero de 1989.

VALOR: 45 pesetas

TIRADA: 4.500.000

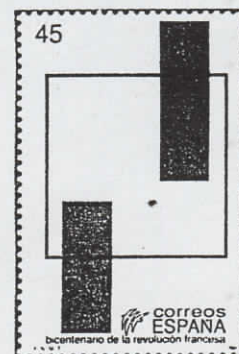
PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.

ESTAMPACIÓN: Huecograbado policolor.

TAMAÑO: 33,3 x 49,8 mm. (Vertical)

DENTADO: 13 1/4

PLIEGOS: 60 efectos.





ventana del mundo

Del 5 al 8 de Febrero tuvo lugar en Gent-Brugge (Bélgica flamenca), la reunión del Consejo Europeo de Jóvenes Sordos, organismo de la Euroacción, filiación de la CEE. Presidido por Benny Elferink, de Holanda y el secretario, Jeff M'hinney, de Inglaterra.

En dicha reunión participó la joven sorda española, Menchu González, como Presidenta provisional de Juventud de la Confederación Nacional de Sordos de España.

Estuvo muy apretado el programa de las reuniones, pero fue muy interesante y con ganancias para el futuro del bienestar de los jóvenes sordos.

Participaron todos los países de la CEE menos Alemania, Italia, Luxemburgo y Dinamarca (ya que Luxemburgo no tiene Asociación de Sordos y Dinamarca no está afiliada a la Euroacción, afiliado a los Países Escandinavos).

Las reuniones tuvieron lugar en la Asociación de Sordos de Gent-Brugge, fundada en 1.974; destacamos los informes de las actividades realizadas en 1988, como la participación de los jóvenes sordos españoles (designados por la CNSE) al Encuentro del Consejo Europeo de Jóvenes Sordos celebrado en Malta y Campamento de Jóvenes Sordos Europeos celebrado en Portugal, discusiones sobre la problemática de los presupuestos del año 1988 y para este año 1989, propuestas de nuevos programas-actividades para este año como pueden ser: Preparación de Liderazgo Europeo (viene a sustituir al Campamento Europeo de Jóvenes Sordos), a celebrarse en Inglaterra en Septiembre próximo, Intercambios Culturales y Sociales; Francia con Irlanda, Bélgica con Inglaterra(?) y España con Holanda (de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordos con el acuerdo del Departamento de Juventud de la CNSE).



Consejo Europeo de Jóvenes Sordos

Por otro lado, la EYDC desea afiliarse al Secretariado Regional Europeo (E.C.R.S.) y a la Federación Mundial de Sordos, para jugar con un papel más importante en los distintos campos, sobre la educación-enseñanza juvenil, trabajo juvenil, desarrollo de la política juvenil,... etc., posiblemente este año ya estaremos afiliados a la ECRS.

El último día de la reunión hubo elecciones para la renovación de los cargos de la EYDC, el resultado quedó así; Presidente: Benny Elferink, de Holanda, Vicepresidente: Hassen Chaieb, de Francia, Secretaria: Sylvia Simmonds, de Inglaterra y Tesorero: Eddie Redmond, de Irlanda y los demás: Menchu González, de España, Carlos Martins, de Portugal, Anne Ligot, de Bélgica francófono, Patteau Hugo, de Bélgica flamenca, Tassos Tsaoussis, de Grecia, actúan como Delegados de la EYDC. Jeff M'Whinney, antiguo secretario, se queda como observador al ser el fundador de la EYDC. Todos quedaron muy satisfechos.

La última noche hubo una fiesta de Carnaval en dicha Asociación, los miembros de la EYDC hicieron de jurados del Concurso de Disfraces (por casualidad un sordo de Bélgica se disfrazó del floklóre típico de España, era muy gracioso). También me encontré con otros dos sordos españoles residentes en aquel país.

La próxima reunión tendrá lugar en Inglaterra en Septiembre antes de la inauguración de la Preparación de Liderazgo Europeo, en la cual tres sordos españoles participarán (dependiendo de la elección del Departamento de Juventud de la CNSE). ¡Animo Jóvenes Sordos!



Carnaval en la Asociación de Sordos de Gent-Brugge, Bélgica
En medio: Menchu

Menchu González.

THE DEAF CANADIAN ADVOCATE

The Canadian Association
of the Deaf



L'Association des Sourds
du Canada

MANITOBA RECONOCE LA MIMICA COMO IDIOMA OFICIAL

En la tarde del 6 de diciembre de 1988, la Cámara aprobó por unanimidad una resolución por la que se reconoce la singularidad cultural de la Comunidad Sorda; y la Mímica como un idioma distintivo con su propia gramática y reglas de utilización. Ahora se ha reconocido como el verdadero y primer lenguaje de los Sordos de Manitoba (provincia de Canadá).

Esta resolución recibió el apoyo unánime de todos los partidos. El Sr. Reg. Alcook, del Partido Liberal MLA de Osborne, presentó la moción hablando del reconocimiento de la Mímica y de la Cultura de los Sordos como "una parte de un movimiento creciente entre las personas sordas de este país, que ha conquistado el orgullo de lograr ser quienes dispongan de sus propias vidas". El Sr. Bonnie Mitchelson, Ministro de Cultura, Patrimonio y Esparcimiento, secundó también la moción, y habló de la Mímica como "El alma de una comunidad de personas que vive con y utiliza ese lenguaje" y explicó que "este lenguaje distinto (Lenguaje Gestual Americano), los valores, costumbres, historia y experiencia de las personas sordas... es lo que ha creado esta característica y vibrante cultura de la Comunidad Sorda".

El Sr. Gary Doer, líder del Nuevo Partido Democrático, con-

cluyó el debate con el agradecimiento de la Comunidad Sorda, por haber llevado adelante esta resolución, y habló del orgullo que suponía para su partido, el haber sido capaz de "sostener esta resolución para proporcionar a una sociedad distintiva su propio distintivo, el ya reconocido Lenguaje Gestual Americano".

Los discursos de cada uno de los líderes políticos subrayaron la creciente fuerza de esta nueva acepción de la Sordera -que la Sordera no es tanto una discapacidad como una diferencia, una diferencia que ha permitido la creación de una cultura y lenguaje únicos, en el momento oportuno para que la sociedad reconozca los valores y derechos de la Cultura de los Sordos.

El Sr. Lawrence Zimmer, Presidente del Centro para Sordos "Comunidad Escalón de Vencedores", dijo: "Esta resolución marca la primera vez en que un Gobierno de Canadá reconoce oficialmente el Lenguaje Gestual Americano y Manitoba se convierte así en un modelo para las otras provincias en el reconocimiento de la Mímica".

Numerosos Estados Americanos han reconocido también la Mímica como lengua oficial de las personas sordas como California, Michigan y Texas.

ACCESO 2000

El programa ACCESO 2000 está intentando lograr que lugares públicos tales como bancos, supermercados, hospitales, comisarias y restaurantes, sean más accesibles mediante la enseñanza de la Mímica, instalación de TDD (Telescrit), etc... para la comunidad de Sordos.

El Programa ACCESO 2000 tiene un Sub-Comité de Sordos, integrado por miembros de la comunidad de Sordos. Este subcomité está enfocado en conseguir un mejor acceso de los lugares públicos, para los Sordos en el año 2000. El Subcomité de Sordos cree que este Programa facilitará el acceso a importantes servicios como hospitales, hoteles, bancos y demás.

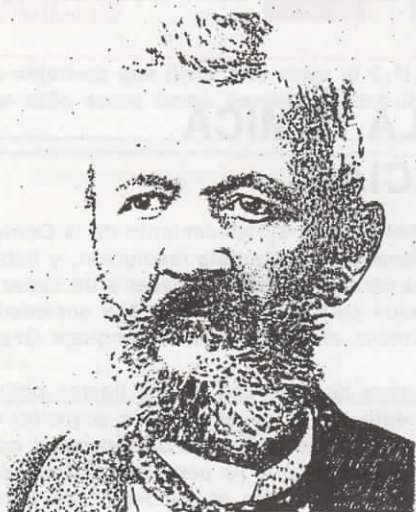
En 1989 el Subcomité de Sordos se reunirá con las Organizaciones y Asociaciones de Sordos para discutir futuros proyectos para ACCESO 2000. También está desarrollando folletos informativos en los que se explica cómo los Sordos utilizan el TDD para hacer llamadas, cómo utilizar el servicio de intérpretes en el caso de que no se conozca la Mímica, y cómo alertar o llamar la atención de los Sordos con alarmas de luz en situaciones de emergencia. Los Sordos podrán enseñar esto a banqueros, abogados, médicos, policías y otras personas para hacer más accesibles sus servicios a las personas sordas.

Noticias recogidas de la Revista
"El defensor de los Sordos Canadienses" N.º 10. Enero-89

EL PRIMER SIGLO EN LA HISTORIA DE LOS SORDOS DE YUGOSLAVIA

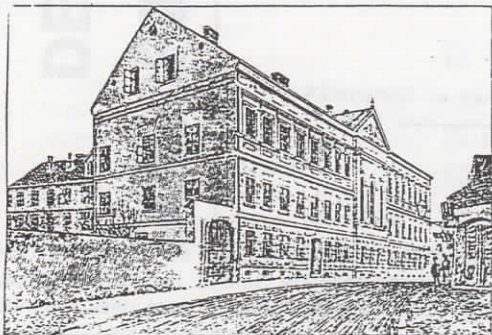
Yugoslavia no puede preciarse de una larga tradición en la educación y en la vida social de los sordos, como España. En los tiempos de Ponce de León y Juan Pablo Bonet, Yugoslavia estaba ocupada en la lucha por su supervivencia -la mitad del país estaba en manos del Imperio Otomano, y la otra mitad luchaba por sus derechos contra los Austriacos, Húngaros y contra el Estado Veneciano- por tanto, los sordos tuvieron que esperar.

Un hombre sordo inaugura la primera escuela para sordos. 3.



Adalbert Lampe, el primero que abrió una escuela para sordos, el primero (¿y el último?) en utilizar la mímica en la educación.

Antes de la primera mitad del siglo XIX ningún sordo había sido educado. Algunos niños sordos eran enviados a las escuelas para sordos en Austria y Hungría, pero solamente en casos aislados; mientras que el resto de los niños eran educados en escuelas normales con profesores especialmente preparados para ellos -¡un interesante y temprano experimento en integración!



Escuela para sordos en Zagreb, la más antigua de Yugoslavia.

El primer colegio para sordos en el actual territorio de Yugoslavia, fue abierto hace un siglo en Zagreb, Croacia, y fue inaugurado -hacemos resaltar nuestro orgullo por esto- por un hombre con sordera profunda, Adalbert Lamper, antiguo alum-

no de la Escuela de Viena para sordos. En esta escuela privada el enseñó a pequeños grupos de sordos, mediante la mímica y la palabra escrita, desde 1885 a 1891, cuándo esta escuela fue acogida por el Estado. Solamente algunas pequeñas escuelas fueron abiertas más tarde en el norte del país.

Primera Asociación de Sordos en 1921

Pequeños grupos de sordos, antiguos alumnos de la escuela, se reunían allí de vez en cuando a finales de siglo, pero solamente después de la creación del Estado Yugoslavo en 1918, pudo abrirse la primera asociación de sordos en Zagreb en 1921.

Esta, y otras dos organizaciones, una en Belgrado y otra en Ljubljana, lucharon con coraje contra la indiferencia y la ignorancia del público, organizando pequeñas manifestaciones culturales y deportivas para sordos, antes de la II Guerra Mundial.

Milagros de la Acción de los Sordos.

Nuevos horizontes se abrieron para los sordos en la Yugoslavia de después de la guerra. En dos décadas (1945-1965) más de 10 nuevas escuelas para sordos y clases diarias especiales, fueron inauguradas, que se añadían a las tres escuelas existentes antes de la guerra.

En este período, central organizado, la poderosa Federación Nacional de Sordos de Yugoslavia, hizo milagros. Sostenida económicamente por el Estado y con cientos de profesionales (sordos y oyentes) dedicados al ocio y al tiempo libre, esta organización se convirtió muy pronto en un importante agente, en relación con todo lo que en ese momento se estaba estudiando en el campo de la sordera. Organizó sus propias escuelas, seminarios y exposiciones para rehabilitación profesional y vocacional, hogares culturales, etc...

Decenas de florecientes asociaciones artísticas y clubs deportivos estaban activos en este momento -¡tal como ahora en España!-. El trabajo social y los servicios para encontrar trabajos atraían a cientos de jóvenes analfabetos desde ciudades lejanas donde, después de una corta educación y de cursillos para hacer prácticas, encontraban trabajo en los seminarios de la Federación o en grandes plantas industriales, entre oyentes.

Una creativa simbiosis de unos fervorosos antiguos alumnos de las escuelas para sordos con el creciente número de sordos postlocutivos (víctimas de meningitis y otras enfermedades de la época de la preguerra y la posguerra) hicieron un frente muy potente. El término sordomudo fue descartado inmediatamente después de la guerra, y los grupos aceptaron una única identidad de sordos. Tras el Congreso Mundial de Sordos en Zagreb en 1955, la organización Yugoslava empezó a ser conocida en los círculos internacionales y su Presidente, Dragoljub Vukotic, estuvo a la cabeza de la Federación Mundial durante más de 30 años.

Los años de riqueza y decline...

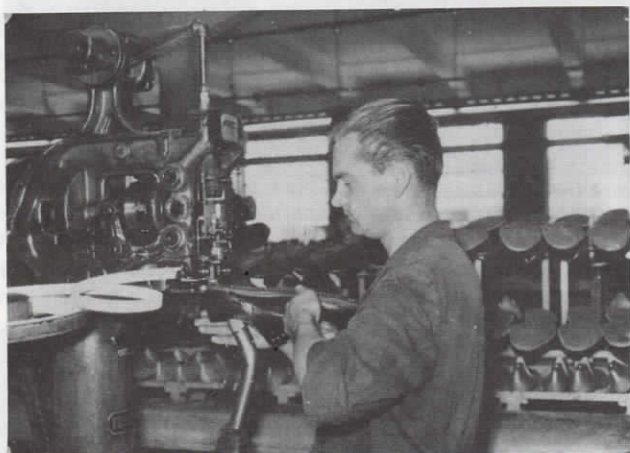
En el periodo comprendido entre 1965 y 1980 un número creciente de instituciones especiales y de oyentes profesionales produjeron la retirada y el abandono de las actividades de la federación en manos de otros, actividades como educación, trabajo..., limitándola solamente a actividades de tipo social, deportivo y cultural.

La rápida subida de los estándares de vida en Yugoslavia en este momento, hicieron posible que cientos de sordos compraran coches y que encontraran otros pasatiempos en los momentos de ocio, dentro de sus hogares o en pequeños círculos de amigos. Esto produjo un rápido decline de las actividades en las asociaciones de sordos.

El desarrollo de la medicina y la mejora de la salud, pararon la aparición de nuevos casos de sordos poslocutivos, mientras que los sordos prelocutivos no habían tenido buenas fuentes de aprendizaje, porque su educación no les hacía ser lo suficientemente capaces de competir con el aumento del nivel exigido en las calificaciones de la escuela superior.

Los cambios en la organización, en función de la descentralización del Estado de Yugoslavia, dividieron la Federación Nacional en seis Asociaciones, cada una en una república (Eslovenia, Croacia, Serbia, Bosnia-Herzegovina, Montenegro y Macedonia) y en dos asociaciones provinciales (Kosovo y Voivodina), todas ellas prácticamente independientes.

Gracias a la importancia y la distribución de las ayudas de los oyentes, que produjeron la aparición de actividades en la mayoría de las asociaciones, un gran número de oyentes entró en las asociaciones. Algunos de ellos comenzaron a tener puestos de relevancia en la Administración y gobierno de las asociaciones, por lo que muchos oyentes regentaban puestos importantes, con lo que los sordos perdieron la mayoría de sus funciones dentro de las asociaciones.



Los trabajadores sordos son excelentes en las clásicas industrias. ¿Qué será de ellos en la nueva y computerizada producción? Foto: Zapatero en una gran Fábrica.

El periodo difícil de crisis

En los últimos años, desde 1980 hasta ahora, la principal característica es una grave crisis económica y política en Yugoslavia, y esto se reflejó enormemente sobre las condiciones y actividades de la comunidad de sordos. Empezaron a aparecer problemas desconocidos hasta ese momento: desempleo, sueldos bajos, problemas de alojamiento, etc... todo esto provocó que muchos sordos abandonaran sus actividades en la organización, mientras que las asociaciones encontraban muy a menudo, graves problemas de financiación. Una de las consecuencias de estas condiciones, es casi la pérdida total de contacto con los sordos de otras asociaciones extranjeras, quienes en el pasado fueron fuente de inspiración y estímulo para el progreso.

Los éxitos del pasado traen la esperanza para el futuro

A pesar de las condiciones tan deprimentes del presente para los sordos Yugoslavos, hay esperanza en el futuro. Los yugoslavos tienen un espléndido pasado de éxitos, y el potencial oculto, junto con la mejora de las condiciones, dará buenos frutos otra vez. Un rápido vistazo a las condiciones actuales en varios campos de acción puede probar esto.



Los niños sordos y sus escuelas son los principales objetivos de las asociaciones.

La Organización de los Sordos es todavía masiva

Yugoslavia (23 millones de habitantes, 50.000 de ellos sordos, y quizá un millón de personas con mayor o menor pérdida auditiva) tiene una gran Federación de Sordos y de Oyentes con pérdida auditiva, con 60.000 miembros, 118 organizaciones locales, decenas de construcciones, 3 Casas de verano, aprox. 100 profesionales dedicados al estudio y desarrollo del tiempo libre, 28 clubs de arte y cultura, 75 clubs deportivos... Esto todavía es un gran material y potencial humano que puede, si es bien manejado, hacer otra vez una gran acción.

Por los dos caminos de la educación

Aproximadamente 300 alumnos sordos, desde preescolar hasta la escuela secundaria están dentro de la Educación Especial. Las viejas escuelas residenciales están siendo abandonadas lentamente, mientras que las escuelas en régimen abierto y las escuelas de integración, van creciendo.

Sólo unas pocas escuelas para sordos admiten tímidamente que quieren lograr un total acercamiento, pero la educación estrictamente oral es la que prevalece todavía, uno de los más fuertes baluartes de esto son las escuelas verbo-tonales del Prof. Petar Guberina.

La política de integración individual tiene una gran tradición y es apoyada por las asociaciones de sordos, porque es el único camino de conseguir intelectuales sordos. La integración ha producido un buen número de sordos con un alto nivel cultural, incluyendo 10 profesores para sordos, muchos ingenieros, abogados, artistas, etc. Las escuelas verbotonales son por el momento, los grandes productores de este tipo de escolarización, en Croacia, hay en este momento cerca de 100 alumnos sordos en colegios ordinarios, incluyendo 9 estudiantes universitarios, la mayoría de ellos proceden de las escuelas Verbo-tonales.



Dragoljub Vukotic, ultimo Presidente de la Asociación Nacional de Yugoslavia y de la Federación Mundial de Sordos, con otros dos sordos (Zic y Zimmermann) activos miembros de la Asociación del "Grupo Postmeningítico".



Los Primeros conductores de coches sordos, obtuvieron sus licencias en Zagreb en 1966. Cientos de ellos compraron coches en pocos años. En la década más reciente, de todas formas el número de conductores sordos ha disminuido debido a la grave crisis económica. Foto: Ivo Fanuko, un pintor profesional en VW 1600 que le sirvió durante 20 años!

El Lenguaje Gestual, todavía no está suficientemente elaborado.

El lenguaje natural de los sordos, utilizado frecuentemente por los sordos prelocutivos, no ha sido aún suficientemente estudiado y elaborado para hacerlo adecuado a las necesidades escolares. Es más conocida su versión adaptada, verbalizada (una clase de la Mímica Croata, o Servia, o Eslovena, etc...) generalmente utilizada en reuniones oficiales, en TV, en traducciones, etc...

Recientemente ha aparecido un manual de Lenguaje Gestual, pero la sistematización, unificación, e incorporación de nuevos vocablos en la mímica, deberá esperar hasta momentos posteriores y mejores expertos que lo estudien.

Temores sobre el futuro laboral

En las primera décadas después de la guerra no había problemas de empleo y aprendizaje vocacional para sordos. Cientos de ellos encontraron buenos trabajos en tiendas de encuadernación, en la industria automovilística, textil, etc... como trabajadores cualificados. El futuro no parece presentarse demasiado claro, las nuevas tendencias post industriales y de la informática, no tienen mucho que ofrecer a los sordos. El trabajo computerizado y otros trabajos modernos, no son accesibles solamente para personas con un buen dominio del lenguaje y con una educación avanzada. Los jóvenes sordos se preparan para "viejos nuevos trabajos"- como administrativos, técnicos dentales, delineantes, etc..., y se encuentran frente a graves problemas de desempleo. Debería estudiarse cómo cada vez más países se encuentran progresivamente en esta situación.



En algunas de las asociaciones de las repúblicas, particularmente en Croacia, se venden a bajo precio y se reparan audífonos. Esta es una de las actividades más importantes.

Seguridad Social y Nivel de Vida

Cientos de jóvenes sordos nacieron en pueblos y pequeñas ciudades situadas en los alrededores de grandes ciudades, tras el fin de la guerra. Entonces era fácil encontrar un trabajo, organizar sus vidas.

En las recientes décadas, la gente joven debe volver a sus lugares de origen después de su educación escolar. El incremento de las movilidades y la mejora de los medios de transporte les salva de la soledad y el aislamiento, y ahora hay nuevas pequeñas organizaciones para sordos en ciudades pequeñas, pero muchos de ellos todavía no han conseguido solucionar fácilmente sus problemas laborales, vida social, matrimonio, etc... Incluso, aquellos que trabajan, cobran demasiado poco para cubrir sus necesidades en este momento de crisis.



Murtes, un romántico pueblo mediterráneo es el lugar donde veranean la mayoría de los sordos de Croacia.

Tras la riqueza de las décadas de 1960-80, con nuevos automóviles, viajes al extranjero es difícil adaptarse a la gran caída del nivel de vida.

Privilegios especiales para sordos

Los yugoslavos algunas veces envidian a los sordos de los países del oeste porque disfrutaban de diferentes privilegios: reducción en los transportes, exención de impuestos, suscripciones gratuitas a la TV, teléfonos gratuitos, etc... Nada de esto les es concedido.

Pero probablemente no hay ningún país en el mundo, en el que una persona sorda (así como personas con otras minusvalías) tenga una pensión completa de jubilación tras 28 años (mujeres) y 32 (hombres) de trabajo. Los sordos yugoslavos pueden ser pensionistas a una edad aproximada de 50 años, o incluso antes.

Las personas oyentes que tienen una pérdida auditiva, no disfrutaban de estas ventajas, pero sí de ayudas iguales a las de los oyentes (niños, necesidades personales), o un 80% de descuentos en los precios, mientras que los sordos yugoslavos no pueden comprar despertadores especiales de forma gratuita. Ya no hablamos de los teléfonos particulares para sordos, que aún son un sueño para los yugoslavos. Solamente hay una docena de TELESKRIT de prueba en las oficinas de las asociaciones de sordos Eslovenas, mientras que las personas de forma individual no pueden empeñarse 5 ó 6 meses para comprar un teléfono que sería utilizado muy poco hasta que no haya más personas que lo tengan.

Películas substituladas-Un privilegio diario

Además de un programa mensual de 45 minutos, especial para sordos, que no les atrae demasiado, los sordos en yugoslavia pueden ver películas extranjeras, dramas, y series televisivas con subtítulos. Nosotros nos sentimos felices, realmente, sobre todo porque las personas oyentes prefieren la traducción escrita que la oral ("un camino bárbaro", como ellos lo deno-



Todas las películas extranjeras en la televisión y los cines, son traducidas en subtítulos. Foto: Escena de la película "Un trabajo milagroso" sobre la historia de Hellen Keller.

minan) Nosotros disfrutamos mucho con las series españolas actualmente "Los desastres de la Guerra", serie española adaptada a nuestra televisión, y nos sorprende ver al pintor Goya, sordo, en una versión de oyente (¿).

Teletexto: Todavía no, excepto en Eslovenia, en el norte y en las repúblicas más desarrolladas.

Video: No hay producciones de sordos, pero estamos planeando empezar a comprar algunas cámaras de video. Desafortunadamente, no todas las asociaciones disponen de video.

Los grupos de teatro, no tan activos como en el pasado.

La mayoría de los grupos de teatro están en este momento vegetando, mientras que en el pasado se realizaban excelentes producciones por parte de los sordos de renombre nacional (como el grupo de pantomima de Zagreb, con su director Zlatko Omergegović, quien en numerosas ocasiones ha sido invitado a participar en programas de televisión y en obras de teatro)

Los festivales de teatro de sordos, están restringidos actualmente a danzas folklóricas, con algo de pantomima y danza rítmica. No hay teatro, ni drama, ni cine, ni video, ni fotografía, no como en España.

Muchos pintores sordos

Yugoslavia tiene muchos artistas sordos, pintores especialmente. Solamente en Croacia hay 10 pintores, en su mayoría profesionales que han completado sus estudios en la Academia de Arte, y algunos buenos talentos de la pintura.

Slava Raskaj (1877-1906), una mujer sorda, fue una de las más famosas pintoras de Croacia. Se educó en la Escuela Vienesa para Sordos, y terminó sus estudios en la Escuela de Sordos de Zagreb. Murió joven en un hospital mental, mientras que su arte, particularmente sus acuarelas, le dieron una gloria que aún está viva: numerosos ensayos, libros, películas, se han hecho sobre ella en los últimos años.

Deportes, una actividad que atrae a muchos sordos

Cerca de 100 clubs deportivos para sordos, son la prueba de lo popular que es el deporte entre los sordos. Los deportistas sordos sólo se quejan de que los problemas económicos no hagan posible la organización y participación en eventos internacionales, excepto en algunos países cercanos (Italia, Austria, Hungría).

Publicaciones, una actividad muy reducida.

En el pasado la Federación de Sordos de Yugoslavia editó varios libros, la mayoría de ellos traducciones de otros que tra-

taban sobre la educación de los sordos, pero en la última década no se han publicado nuevos libros. El periódico de la Federación ("Nas glas", resp. "Revista SGNJ") dejó de editarse en 1987, después de casi 40 años de publicación mensual. Actualmente la Asociación de Croacia edita un periódico trimestral "SLUSH", y también hay otra publicación mensual en Eslovenia, junto con otras pequeñas publicaciones. No hay revistas ni periódicos de profesores de sordos, u otros expertos en sordera.



El grupo de Pantomima de Zagreb en uno de sus más recientes trabajos. En el pasado numerosos escritores de renombre han colaborado con este grupo escribiendo obras.

La Confederación Nacional de Sordos de España, a la que hemos podido admirar gracias a los videos, nos recuerda a la actividad de los sordos yugoslavos hace treinta años. No creemos que sea posible ahora, con todos los cambios en nuestras formas de vida, nos empujan a diferentes formas de conducta, a organizarnos con una gran variedad de actividades culturales y sociales, quizá en un futuro. La Confederación Nacional de Sordos nos da la esperanza de que este letargo en las asociaciones de sordos yugoslavos, no será para siempre. La presente crisis económica debe terminar y nosotros nos sentiremos muy felices de poder reemprender nuestros contactos con sordos de otros países, particularmente con los de España, a quienes no tendremos la oportunidad de ver pronto.

Andrija Zic

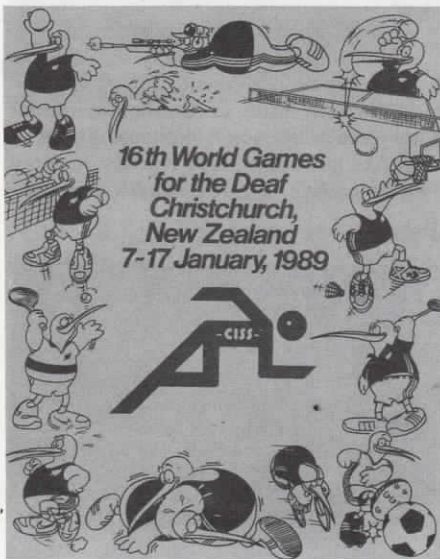


COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos

LOS XVI JUEGOS MUNDIALES DE SORDOS "OLIMPIADA SILENCIOSA"

de Nueva Zelanda

UNA ILUSION INCOMPLETA



LA DISTANCIA A CHRISTCHURCH NO HA IMPEDIDO LA ASISTENCIA MASIVA DE PARTICIPANTES Y TURISTAS DE LA MAYORIA DE LOS PAISES.

LA MEDALLA QUE ESPERABAMOS EN CICLISMO SE HA ESCAPADO POR LA MALA SUERTE QUE, TAMBIÉN, JUEGA EN EL DEPORTE.

LA SORPRESA EN TENIS HA SIDO UN BENEFICIOSO AVISO DE PRECAUCION PARA NUESTROS REPRESENTANTES, CONFIADOS DE SU POTENCIAL EN LOS CAMPEONATOS DE EUROPA.

NUESTROS PARTICIPANTES DE TENIS DE MESA SE HAN ESFORZADO EN DEJAR A ESPAÑA LO MEJOR POSIBLE. SU ASISTENCIA ES UNA GRAN EXPERIENCIA PARA EL FUTURO.

El día 1 de Enero de 1989, las 16 personas que componían la representación española en los XVI JUEGOS MUNDIALES DE SORDOS "OLIMPIADA SILENCIOSA" y XXX CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL "C.I.S.S.", quedaron concentrados en un hotel de Madrid. El diario MARCA recibió a estos deportistas el mismo día 1 a las 21 horas para hacer el reportaje que todos hemos podido leer en la mañana del día 3.

Con la mayor ilusión se encontraban estos deportistas, debidamente uniformados con el traje Olímpico español, en el Aeropuerto de Barajas a las 7,30 horas del lunes, día 2.

Hasta el miércoles, día 4, no pusieron pie en la bonita ciudad de CHRISTCHURCH (Nueva Zelanda), donde un autocar esperaba en el Aeropuerto a las 23,30 horas, desplazando a los componentes españoles al lugar de alojamiento que se encontraba a 45 kilómetros. Las habitaciones individuales y confortables hicieron olvidar el cansancio de las 32 horas de vuelo.



Mr. A. E. Walton, presidente de la Federacion de Deportes de Nueva Zelanda, agradece la asistencia de España a la "Olimpiada"

Al día siguiente, 5 de enero, a las 9 horas, tuvo la apertura del XXX Congreso del C.I.S.S. disponiendo de muy pocas horas de descanso.*

Nuestros participantes de Ciclismo, Tenis y Tenis de Mesa, cumplieron con los entrenamientos hasta el día 7, que, a las 15 horas, tuvo lugar la Ceremonia de Apertura de los XVI JUEGOS MUNDIALES DE SORDOS.

El apretado programa de esta "OLIMPIADA SILENCIOSA" no ha permitido la disposición de tiempo libre para poder conocer con minuciosidad los encantos de Nueva Zelanda. La distancia del alojamiento hasta los campos de juego y las instalaciones centrales de los organizadores es lo peor que se ha tenido que soportar. Los autobuses destinados tenían horarios fijos de salida con un tiempo mínimo de recorrido de 45 a 60 minutos.



Encuentro de dos buenos amigos. Presidentes de Rusia y España, pactando la invitación a Moscú en 1989 a la Selección Española de Fútbol silencioso.

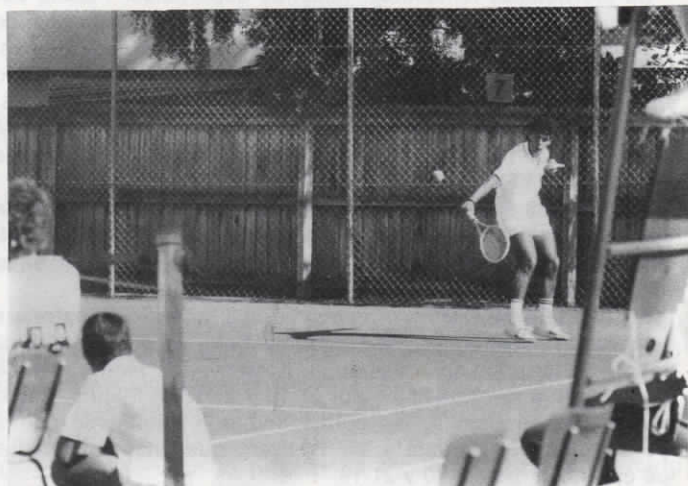
La deportista de Tenis de Mesa, María Antonia Delgado, de la Agrupación Deportiva de Sordos de Granada, tuvo que quedarse al cuidado de los médicos del Aeropuerto de Roma durante la escala. Tenía gripe con mareos. Las medicinas recomendadas y el descanso de los primeros días en CHRISTCHURCH, la dejaron en condiciones para la hora de la Ceremonia de Apertura de los Juegos. Un pequeño susto, nada más.

El otro seleccionado enfermo, Juan Machero Crespo, de la Agrupación Deportiva de Sordos de Toledo, cogió una bronquitis después de la prueba de los 1.000 metros SPRINT, afectándole a la respiración. Los médicos no podían administrarle medicinas positivas para superar los controles anti-doping. Todos los remedios que se pusieron para curarle fueron infructuosos y el esfuerzo de este resignado ciclista le hizo participar en las pruebas de 35 km. TRIAL, 50 km. CRITERIUM y 100 km., teniendo que retirarse a los 10 minutos de tomar la salida. Esta mala suerte ha repercutido en nuestro Campeón de España que, al quedarse sólo, no podía hacer sus acostumbradas escapadas. Los americanos, que ya le conocen estaban compenetrados para cerrarle el paso. De todas formas, Sebastián Monlleó, de la Agrupación Deportiva de Sordos, de Castellón, demostró todo su poder en la prueba de los 100 km. Faltaba una vuelta al circuito de 8 km. y todos teníamos el convencimiento de ganar Medalla.

La ilusión de los españoles que esperábamos verle llegar el primero a la entrada de la META, quedó desvanecida. LA MALA SUERTE SEGUIA CEBANDOSE EN LOS ESPAÑOLES. Un radio de la rueda trasera, al quedar suelto, le privó de velocidad en el sprint final, y con esta faena, tuvo que decir adiós a la Medalla. Tanto el Presidente, Sr. Peñacoba, como el técnico, Sr. Soliva, y demás españoles de la expedición, trataron de consolar el llanto de Monlleó.

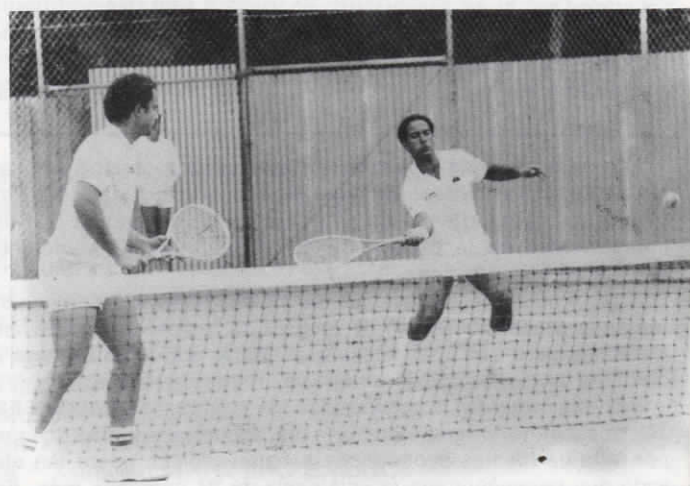
En TENIS, fueron sorprendidos nuestros tenistas, Ortolá y Vila, en la primera eliminatoria. La confianza de estos dos españoles de estar considerados como favoritos en el mundillo internacional silencioso, acabó con las esperanzas que teníamos depositadas en ellos.

A nuestro Campeón de España, Vicente Ortolá, lo eliminó el sueco Urban Johansson por 7-5 y 6-3, y al Subcampeón, Manuel Vila, quedó derrotado por un desconocido japonés, participante por primera vez, llamado Tarjusi Aragaki, por 6-2 y 7-5.



Nuestro seleccionado Nestor Acero, tercer clasificado en el Campeonato de España, tampoco pudo hacer milagros en individuales de la "Olimpiada"

Nuestro otro participante, Nestor Acero, tercer clasificado en el Campeonato de España perteneciente a la Agrupación Deportiva Tenis de Sordos "Los Madroños", de Madrid, pudo clasificarse en la primera eliminatoria al vencer al tenista japonés, Karsuya Kajiyama por 6-4, 1-6 y 6-4. La segunda eliminatoria, también, quedó en favor de nuestro tenista, Nestor Acero, al derrotar al americano, Chistopher Spalding, por 1-6, 6-4 y 6-2. Haciendo caso al refrán de "A LA TERCERA VA LA VENCIDA" nuestro tenista, Nestor Acero, no pudo con el Alemán, Roland Frieg, siendo derrotado por 6-2 y 6-2.



Ortolá y Vila, Campeón y Subcampeón de España, de Tenis, defendiendo la partida de DOBLES en la "Olimpiada"

En cuanto a dobles, nuestros tenistas Ortolá y Vila, perdieron contra los americanos, Minns y Osborne, en la primera eliminatoria.

En deporte, de TENIS DE MESA, que también estaba representada ESPAÑA, nuestros deportistas masculinos y femeninos que por primera vez participaban en una "Olimpiada, han sabido defenderse y adquirir la experiencia que esta clase de competiciones ofrece.

En individuales masculinos, nuestro participante, José Ramón Castell, de la Agrupación Deportiva de Sordos, de Castellón, perdió la primera eliminatoria con el representante de Hong-Kong, T.T. Wong por 21-17, 21-17 y 21-12. También, nuestro participante, Manuel Ruiz Sánchez, de la Agrupación Deportiva de Sordos, de Granada, perdió la primera eliminatoria contra el alemán, I. Rupcic, por 21-10 y 21-10, def.

En individuales femeninos, nuestras deportistas, Fátima López y M.^a Antonia Delgado, de la Agrupación Deportiva de Sordos, de Granada, les correspondieron eliminarse en el grupo de países de China, Nueva Zelanda y Hong Kong, siendo eliminadas en la primera partida. Sin embargo, en DOBLES, consiguieron ganar a las australianas, J. Kearney y C. Noona, por 21-15 y 21-18. En la segunda eliminatoria perdieron con las japonesas, H. Takeshia y K. Fusayasu por 21-14 y 21-10.

En DOBLES masculinos, nuestros participantes, José Ramón Castell y Manuel Ruiz Sánchez, perdieron en la primera eliminatoria contra INDIA, representada por los jugadores, S. Kumar y K. Mohammed, con un resultado de 21-12 y 21-14.

En DOBLES MIXTOS, correspondió la primera eliminatoria a nuestros representantes, M.^a Antonia Delgado y Manuel Ruiz Sánchez contra los australianos, J. Keraney y D. Morris, siendo el resultado a favor de éstos por 21-19 y 21-18. A Fátima López y José Ramón Castell, les correspondieron eliminarse contra los chinos, Y. Qianghua y W. Wenyan, quedando eliminados los españoles por 21-10 y 21-19.

En cuanto a la clasificación de ESPAÑA por equipos, seguidamente se detalla el cuadro de participantes masculinos y femeninos:

TENIS DE MESA

Masculino

- 1.º JAPON
- 2.º ALEMANIA R.F.
- 3.º RUSIA
- 4.º INDIA
- 5.º HONG-KONG
- 6.º CHINA
- 7.º ISRAEL
- 8.º **ESPAÑA**
- 9.º NUEVA ZELANDA
- 10.º KUWAIT

Femenino

- 1.º JAPON
- 2.º ALEMANIA R.F.
- 3.º RUSIA
- 4.º HONG-KONG
- 5.º CHINA
- 6.º NUEVA ZELANDA
- 7.º **ESPAÑA**

A la ceremonia de clausura de estos juegos, asistió el Consul de España en Nueva Zelanda, Excmo. Sr. D. Bartolomé Porta Garriga, compartiendo durante la cena de despedida con los componentes de la expedición española, cuantas atenciones estuvieron a su alcance.

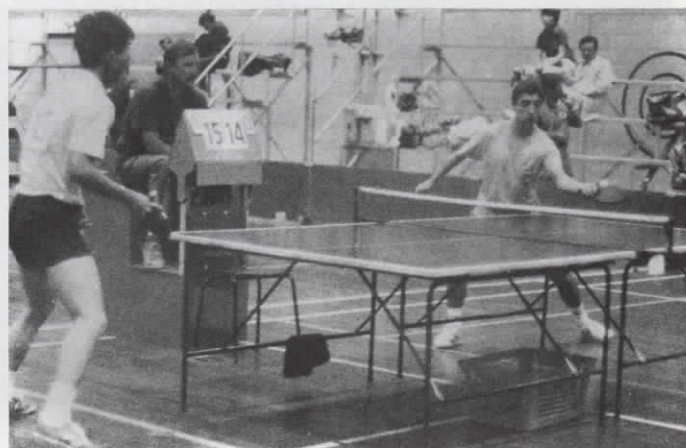
A las 9,30 de la mañana del día 18 de Enero los componentes de la expedición española volaban de regreso a España, sin Medallas, pero con una valiosa experiencia adquirida durante el contacto de 15 días con deportistas de todos los países.

Hay que lamentar la ausencia de los equipos de BALONCESTO, masculino y femenino, que se encontraban clasificados, por falta de medios económicos para atender un gasto tan elevado que representa con la asistencia de 24 personas más. Esta ausencia tiene una sanción de 20.000 coronas danesas, determinadas por los Estatutos del C.I.S.S. El Consejo Superior de Deportes comunicó con fecha de 27 de Diciembre de 1988 la aprobación de la representación española en estos importantes Juegos Olímpicos para sordos, con los deportes individuales de CICLISMO, TENIS Y TENIS DE MESA. Esta demora en co-

nocer tal decisión creó una precipitación en los preparativos al Comité Español de Deportes Silenciosos que ha sido superada milagrosamente en los cuatro días disponibles con las fiestas de fin de Año entremedias.

La oportunidad de ESPAÑA, en conseguir Medalla de Oro, se escapó en el partido de FUTBOL celebrado no el Estadio de Vallecas, de Madrid, contra la selección de IRLANDA. El resultado de 3-2 a favor de ESPAÑA no permitía nuestra presencia en Nueva Zelanda por haberse perdido en Dublín por 2-1. Ha sido un comentario general entre todos los países que han asistido a Nueva Zelanda, reconociendo a ESPAÑA como uno de los países favoritos, actualmente, en el deporte de FUTBOL. La final presenciada entre GRAN BRETAÑA e IRLANDA no ofreció la calidad de fútbol que dispone el equipo español. Habrá que esperar la clasificación para poder asistir a los próximos Juegos de SOFIA (Bulgaria) que se celebrarán durante los días 24 de Julio al 2 de Agosto de 1993.

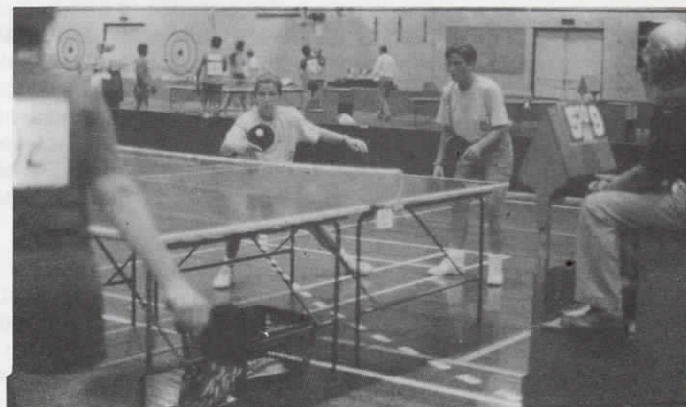
BUPE.



Nuestro Subcampeón de España, J.R. Castell de la A.D. Sordos de Castellón, durante la partida contra el potente japonés K. Ito.



Nuestro participante, Manuel Ruiz y el japonés M. Ikushina, durante el partido de individuales.



Nuestras seleccionadas de la A.D. Sordos de Granada, Fátima López y M.^a Antonia Delgado, durante el partido de dobles contra Australia.

RESULTADOS DE CICLISMO

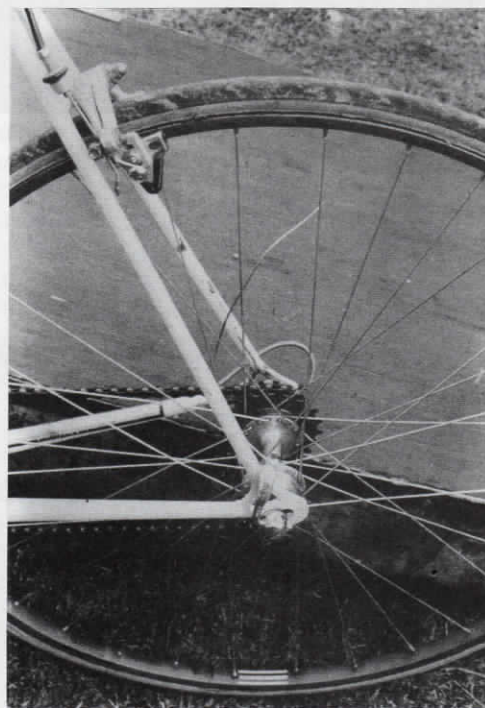
DURACION DE LA PRUEBA 35 KM.

1985 Ganador J. OOTEMAN (NZL) Tiempo: 51:10.00

	NOMBRE	PAIS	TIEMPO	PUESTO
42	J OOTEMAN	NZL	51:12.13	1
25	G MORAN	AUS	51:40.41	2
27	G TROCH	BEL	52:51.62	3
36	M FONTANIVE	ITA	53:14.17	4
39	J KIM	KOR	53:31.70	5
35	G DOLLORENZO	ITA	53:31.01	6
47	J SCHMITZ	USA	53:40.80	7
43	W TINDALL	NZL	54:26.92	8
28	L UZEEL	BEL	54:35.14	9
34	A DISSEGNA	ITA	54:37.33	10
26	M D'HONDT	BEL	55:40.83	11
40	S LEE	KOR	55:52.68	12
37	M PISETTA	ITA	56:06.52	13
32	A BLUMLEIN	FRG	56:10.98	14
48	D SMITH	USA	56:24.45	15
49	P WOOD	USA	56:58.64	16
33	G PAULUS	FRG	57:15.93	17
31	V PARIKKA	FIN	57:19.46	18
30	S MONLLEO	ESP	57:32.17	19
46	R MACHADO	USA	57:55.91	20
41	H COSTAR	NZL	59:23.80	21
44	T DINKKLAGE	SUI	59:24.40	22
45	R FERNANDEZ	USA	59:47.48	23
29	J MACHERO (Enfermo de bronquitis)	ESP	62:50.04	24



El americano J. Schmitz, actual Campeón y nuestros participantes S. Monlleó-30 y J. Machero-29 a la Salida de la prueba de los 100 km.



Este radio de la rueda de nuestro seleccionado, Sebastian Monlleo, fue el culpable de perder ESPAÑA una Medalla en la prueba de 100 km.

RESULTADOS DE CICLISMO

CARRERA 50 KM.

DURACION DE LA PRUEBA: 1 HORA 14 MINUTOS 42.55 Seg.

	NOMBRE	PAIS	PUNTOS	PUESTO
35	G DOLLORENZO	ITA	34 POINTS	1
36	M FONTANIVE	ITA	27 POINTS	2
47	J SCHMITZ	USA	16 POINTS	3
38	H ODA	JPN	12 POINTS	4
27	G TROCH	BEL	9 POINTS	5
49	P WOOD	USA	8 POINTS	6
28	L UZEEL	BEL	2 POINTS	7
25	G MORAN	AUS	1 POINT	8 =
26	M D'HONDT	BEL	1 POINT	8 =
30	S MONLLEO	ESP	0 POINTS	10 =
32	A BLAUMLEIN	FRG	0 POINTS	10 =
34	A DISSEGNA	ITA	0 POINTS	10 =
37	M PISETTA	ITA	0 POINTS	10 =
39	J KIM	KOR	0 POINTS	10 =
40	S LEE	KOR	0 POINTS	10 =
42	J OOTEMAN	NZL	0 POINTS	10 =
44	T DINGKLAGE	SUI	0 POINTS	10 =
46	R MACHADO	USA	0 POINTS	10 =
48	D WOOD	USA	0 POINTS	10 =
29	J MACHERO	ESP	NO FINALIZARON	
45	R FERNANDEZ (Retirado por enfermedad)	USA	NO FINALIZARON	



Nuestro participante, Sebastián Monlleó. Campeón de España 1989, a la entrada de la prueba de 50 km.

1 KM. CLASIFICACION FINAL

	NOMBRE	PAIS	PUESTO
47	JON SCHMITZ	USA	1
49	PAUL WOOD	USA	2
31	VEIKKO PARIKKA	FIN	3
44	THOMAS DINGKLAGE	SUI	4

MEJORES TIEMPOS DEL DIA

P WOOD	USA	11.02 SECS
H ODA	JPN	11.02 SECS



Nuestro técnico Sr. Oliva, en presencia del Presidente Sr. Penacoba, da instrucciones a Monlleó y Machero al iniciarse la prueba de 35 km. Trial.

RESULTADOS DE FUTBOL

PARTIDO: KOREA Y IRLANDA

Resultado: Korea, 0 - Irlanda 5

GRUPO A	JUGADOS	GANADOS	EMPATADOS	PERDIDOS	A FAVOR	EN CONTRA	PUNTOS
IRLANDA	4	3	1	0	17	3	7
HOLANDA	4	2	2	0	26	2	6
ITALIA	4	2	1	1	13	3	5
KOREA	4	1	0	2	6	17	2
NUEVA ZELANDA	4	0	0	4	2	30	0

PARTIDO: GRAN BRETAÑA Y ESTADOS UNIDOS

Resultado: Gran Bretaña, 8 - Estados Unidos 0

GRUPO B	JUGADOS	GANADOS	EMPATADOS	PERDIDOS	A FAVOR	EN CONTRA	PUNTOS
GRAN BRETAÑA	4	3	1	0	18	2	7
R.F. ALEMANA	4	3	0	1	15	4	6
SUECIA	4	2	1	1	11	3	5
USA	4	1	0	3	7	22	2
AUSTRALIA	4	0	0	4	1	20	0

PARTIDO PARA EL 10.º LUGAR:

NUEVA ZELANDA Y AUSTRALIA

Resultado: Nueva Zelanda 1 - Australia 2



Equipo de Futbol de Gran Bretaña. Campeón de la "Olimpiada Silenciosa" de Nueva Zelanda.



Equipo de Futbol de Irlanda, rival de España en las eliminatorias de clasificación subcampeón.



Equipo de Futbol de Holanda, tercer clasificado



alzado de bandera e himnos de los países de Gran Bretaña, Irlanda y Holanda después de la entrega de medallas a los equipos de fútbol.

MEDALLAS HASTA EL DÍA 16

SIN INCLUIR LA FINAL

	ORO	PLATA	BRONCE	TOTAL
U.S.A.	19	29	21	69
RUSIA	17	17	21	55
R. F. ALEMANA	15	16	12	43
IRAN	10	4	5	19
AUSTRALIA	10	3	9	22
GRAN BRETAÑA	9	7	5	21
ITALIA	6	11	4	21
JAPON	5	3	5	13
SUECIA	5	1	1	7
NORUEGA	4	4	5	13
IRLANDA	3	2	0	5
CANADA	2	2	2	6
INDIA	2	1	0	3
NUEVA ZELANDA	1	2	4	7
FINLANDIA	1	2	3	6
HOLANDA	1	2	0	3
FRANCIA	1	0	1	2
BULGARIA	0	2	3	5
POLONIA	0	1	3	4
BELGICA	0	1	2	3
DINAMARCA	0	1	2	3
TURQUIA	0	0	2	2
CHINA	0	0	1	1
SUIZA	0	0	1	1

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

APROBADO EN LA REUNION NACIONAL DE LA COMISION GESTORA DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS SOBRE LA ORGANIZACION DE LAS FINALES DE LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE VARIOS DEPORTES.

En el Orden del día 10. Coloquio sobre las actividades Nacionales en 1989, proponiendo la designación del lugar de la FINAL de los distintos Campeonatos de España, vistós los escritos de las Autoridades y Federaciones del deporte afectado de su residencia. Proposición de fechas aproximadas para permitir la iniciación de las gestiones, el Sr. Peñacoba hizo una amplia exposición de la situación en que se encuentran los Presupuestos de 1989 a presentar al Consejo Superior de Deportes para gastos de estas actividades. La política que sigue, actualmente, este Alto Organismo deportivo es descentralizar la justificación de los gastos que correspondan a las Comunidades Autónomas, cuyos Clubes, Agrupaciones Deportivas de Sordos, etc. hayan sido designadas y autorizadas la organización de actividades nacionales de carácter oficial.

Después de un extenso coloquio con aportación de escritos por parte de los Representantes de los distintos Clubes, Agrupaciones Deportivas de Sordos, etc., quedó aprobado, en principio, y sin determinar fecha concreta, las FINALES de los siguientes CAMPEONATOS DE ESPAÑA y su lugar de celebración:

1.- Ajedrez Individual de 1988, por la A.D. de Sordos, de Valladolid.

2.- Ajedrez Individual de 1989, por la A.D. de Sordos, de

Palma de Mallorca

3.- Fútbol de 1989, por la A.D. de Zaragoza

4.- Fútbol-Sala de 1989, por la A.D. de Sordos de Burgos.

5.- Petanca de 1989, por la A.D. de Sordos, de Valladolid

6.- Tenis de Mesa de 1989, por la A.D. de Sordos, de Palma de Mallorca.

Los Campeonatos de España para 1989 del resto de los deportes no tuvieron, de momento, designación concreta, quedando en adjudicarlos por la Junta de Gobierno de la Comisión Gestora del Comité Español de Deportes Silenciosos a aquéllos Clubes, Agrupaciones y Secciones Deportivas de Sordos que lo soliciten.

Referente a las categorías juveniles e inferiores, cuyos deportistas pertenecen a Colegios e Instituciones para sordos, el Sr. Peñacoba, se encuentra muy interesado en dar todas las posibilidades que permitan la organización de los Campeonatos de España o, en su defecto, unos Juegos Nacionales anuales coincidiendo con las vacaciones de veranos. Estas actividades serán el futuro perfeccionamiento del deporte de los sensoriales sordos españoles.

BUPE

HUMOR Y PASA-



TIEM- POS

JECRESPE

CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5
A					
B					
C					
D					
E					
F					

(Contiene 3 cuadros negros)

- A.- Mueble del comedor.
- B.- Uno de los planetas del sistema solar.
- C.- Cavidad grande y muy honda en la tierra.
- D.- Hace subir una cosa tirando de una cuerda. Primera.
- E.- Anversos
- F.- Natural de Arabia.
- 1.- Melodía y armonía aisladas o combinadas.
- 2.- Llenar de obstáculos
- 3.- Fruto seco, pericarpio extendido en forma de ala.
- 4.- Nombre femenino.
- Matrícula de coche de Albacete
- 5.- Punto cardinal. Tosté.

SOPA DE LETRAS

A R A B I A A R A
 S O C E U R R A M
 U M A R G A P O C
 I V I E R I A Z R
 Z O L G A S E A E
 A I B I L N O I S
 A R A P U P A R P
 L O R T O R O E O
 S O S O S O S O S

5 Países del Norte de Africa

JEROGLIFICO

1



¿Qué has comprado?

LETRAS INTRUSAS

DIOSATESSALVENMARIAS;LLENASERESEDESGRACIAS;ELESEÑORSESACONTIGOS;
 BENDITASTUSERESVENTRESTODASALAMUJERES,YYABENDITOSESEELAFRUTOS-
 DELTUSVIENTRES,JESUS.ASANTASMARIAS,MADREDELDIOS,BRUEGANPORENOSO-
 TROS,APECADORES,HAHORASYPENALA AHORASDEL NUESTRAS MUERTES. AMEN.

De las 239 letras, 194 corresponden a la oración de "El Avemaría"
 Elimine las 45 letras intrusas y podrá leer el texto original

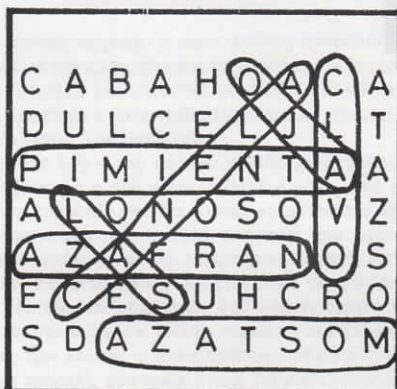
PROXIMO NUMERO
 V CONCURSO SOPA DE LETRAS N.º 100

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5
A	V	E	L	O	N
B	E	L	E	V	A
C	L	I	M	A	S
D	E		A	L	A
E	R	U		A	L
F	O	R	A	R	

SOPA DE LETRAS



Pimienta, azafran,
mostaza, sal,
clavo, canela
y ajo

UNA A UNA

Documentos jurídicos	B	U	L	A	S
Composiciones musicales	B	O	L	A	S
Pasta para pegar	C	O	L	A	S
Pasar un líquido por un colador	C	O	L	A	R
Colorido	C	O	L	O	R
Elevación de la temperatura	C	A	L	O	R
Precio	V	A	L	O	R
Adorno de los edificios	V	A	L	O	N
Parte posterior del calzado	T	A	L	O	N
Calzan calientes	T	A	L	A	N

JEROGLIFICO

UN OSCAR

(UN - O(s)CA-R)

En las definiciones de este pasatiempo hubo dos errores:
Donde dice: "pasta para pegar"
debería decir "pastas..."

Y donde dice "Pasas un líquido por un colador"
debería decir "pasar..."

SOLUCIONES DEL CONCURSO N.º 4

- 1.- ATENEA
- 2.- ALMERIA
- 3.- COMUNIDAD EUROPEA
- 4.- 2.º REY DE ISRAEL (El 1.º fué Saúl)
- 5.- CINCO

1	2	
3	4	5

- 6.- UNIDAD DE MONEDA EUROPEA
- 7.- VASO
- 8.- JEROGLIFICA
- 9.- MONGOLIA

- 10.- GRAHAM BELL
- 11.- LORO (L-Oro).
- 12.- ATENAS
- 13.- FIN DE PROHIBICIÓN O LIMITACION
- 14.- DEL MEDITERRANEO
- 15.- N.º 1



NOTA

Hemos recibido 22 cartas del Concurso N.º 4, de 15 diferentes ciudades.

Es un record de participación.

El resultado es de 10 de 15 aciertos, 6 de 14, 3 de 13 y 3 de 12

Se celebró el sorteo el 21 de Febrero en el despacho de "FARO DEL SILENCIO" a las 3 de la tarde, con la presencia de las secretarías de redacción, de suscripciones, de nacional e internacional, jefe de personal y yo como responsable de la sección de pasatiempos.

Los premios han recaído:

5.000 ptas. para José Rafael González (Villa de Cruces Pontevedra), 3.000 ptas. para Jesús Sancho Ibáñez (Logroño, Rioja), y 1.000 ptas. para Angel Ibarra Orol (Bañáin-Navarra).

Igualmente enhorabuena a los 7 restantes concursantes:

Alberto Martínez Cortes, Estella (Navarra)

Arantza Apezareno, Pamplona (Navarra)

Carlos Lima González, Madrid

Fátima López García, Granada

José Luis García, Valencia.

José Miguel Ardanaz, Pamplona (Navarra)

Miguel Ester Cebollero, Zaragoza (Aragón).

A LA VENTA LA TERCERA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 750 ptas. más franqueo.
Extranjero: Precio 10\$ USA.

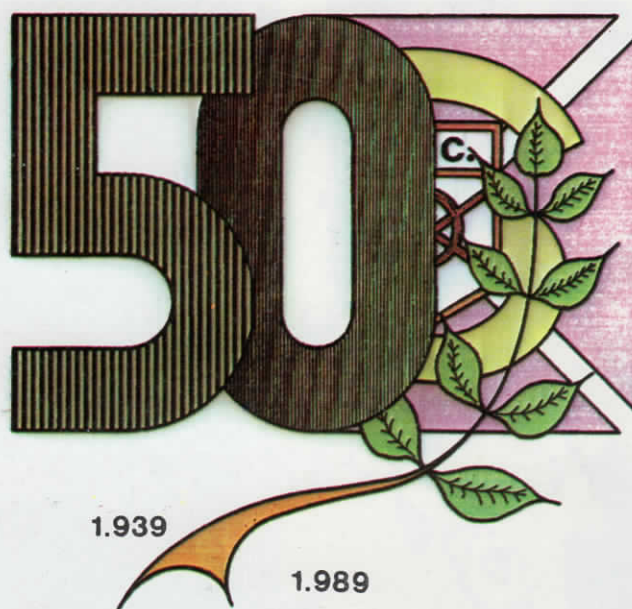
Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID



★ ★ ★ ANIVERSARIO ★ ★ ★

★ I^º CAMPAMENTO C. C. A. C. S. • 29,30 de Abril a 1,2 de Mayo	★ APERTURA NUESTRO LOCAL CENTRO CULTURAL ACCION CATOLICA • 10 de Junio	★ XI SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS • 30,31 de Octubre a 1,2,3,4 de Noviembre
★ XII CAMPAMENTO CULTURAL Y DE CONVIVENCIA DE SORDOS DE ESPAÑA • 25 a 28 de Mayo	★ 50 ANIVERSARIO DE "BODAS DE ORO" • 28 a 29 de Octubre	★ IV CAMPEONATO NACIONAL DE PETANCA DE SORDOS • 4 a 5 de Noviembre